Opsia IR'PRO INTEGRA

1 3 4

NOTICE D'INSTRUCTION
INSTRUCTIONS FOR USE

NOTICE D'INSTRUCTION

RESPIRATEURS DE SÉCURITÉ AIR'PRO

Le respirateur de sécurité AIR'PRO Integra est approuvé en tant que demi-masque avec protection des yeux, conformément aux standards européen EN 140:1998, EN 166:2001, Règlement (UE) 2016/425 et TP TC 019/2011. Le filtre à air HESPA est approuvé comme un filtre à particules en conformité avec le standard européen EN 143:2000+A1:2006, Règlement (UE) 2016/425 et TP TC 019/2011. Remarque : le dispositif est approuvé pour les applications professionnelles uniquement lorsque les éléments ci-dessus sont utilisés ensemble

APPLICATIONS

Le filtre AIR'PRO Integra avec les filtres à air HESPA (EN 143:2000 P3 P) offrent une protection contre les particules dangereuses, dangereuses et toxiques, les fumées métalliques et le brouillard. La protection fournie par le classement P3 ou, vre également la protection fournie par les filtres P1 et P2 de classe inférieure.
Les filtres à air HESPA (EN 143:2000 P3 R) doivent être utilisés contre les particules dangereuses, y compris les particules solides et liquides. Pluviaines, brumes et vapeurs de toux types, y compris les bactéries et les virus. L'élément de protection des yeux est adapté à une utilisation comme indiqué dans la marquage du cadre.
Les instructions générales pour la sélection et l'utilisation du respirateur peuvent varier selon les pays. Toujours contrôler avant l'utilisation que la sélection pour l'application désirée répond aux critères nationaux.

MARQUAGES DE LA PROTECTION DES YEUX :

Marque	Signification
3	Manufacturer's ID
1-3	Classe Optique (1 = élevée, 2 = moyenne, 3 = basse)
3	Protection contre les gouttelettes & projections de liquides
4	Protection contre les grosses particules de poussière
5	Protection contre gaz et fines particules de poussière
8	Protection contre un arc électrique provoqué par un court-circuit
9	Protection contre métaux fondus & solides chauds
K	Protection contre le ravyonnement optique
S	Robustesse renforcée
F	Fonctionnement à faible énergie
T	Protection contre les particules ultrafines
A	Hautes vitesses
B	Protection contre les liquides
K	Résistance aux dégâts en surface de particules fines
N	Résistance à la brumisation

ATTENTION :

Si les symboles F, B et A ne sont pas communs à l'oculaire et à la structure, c'est alors au niveau inférieur qui doit correspondre la protecteur des yeux complet.
Dans le cas d'un masque facial pour se conformer au champ d'utilisation du symbole B, doit être mun d'un filtre d'une échelle de 2-1, 2 ou 3-1, 2 et avoir une épaisseur minimale de 1,4 mm.
Dans le cas d'une protection des yeux pour se conformer au champ d'utilisation du symbole 9, aussi bien la structure que les yeux doivent être munyais avec le symbole associé à l'un des symboles F, B ou A.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Ouvrez le respirateur dot dire inspectée par l'utilisateur, avant et après chaque utilisation afin de s'assurer qu'elle est en bon état de fonctionnement et que les valves et les filtres sont correctement mis en place.
B. Si des poils ou visage dépassent du bord du masque, l'étanchéité n'est pas efficace et un respirateur fonctionnant sera nécessaire.
1. Retirer les lanières (si elles sont usées). Saisir la protection respiratoire d'une main et la sangle inférieure de l'autre main. Passer la sangle par-dessus la tête et la déposer autour du cou.
2. Placer la protection respiratoire sur la bouche, le nez et les yeux, puis soulever la sangle supérieure et la placer sur le sommet du crâne afin de soutenir la protection respiratoire.
3. Saisir les extrémités de la sangle inférieure au niveau des boucles et tirer dessous pour serrer la lanière de la tête.
4. Saisir les extrémités de la sangle inférieure au niveau des boucles et tirer dessous pour serrer la lanière de la tête.

La protection respiratoire doit être correctement mise en place et les sangles doivent être correctement ajustées pour obtenir toute fuite d'air entre la pièce faciale (élément respirateur) et le visage.

CONTRÔLE DE L'AJUSTEMENT DE LA PRESSION SUR LE VISAGE

Contrôle positif de l'ajustement de la pression sur le visage :
Placer la paume de la main au-dessus de la valve d'expiration et expirer modérément. Si la pièce faciale se gonfle légèrement et qu'aucune fuite d'air n'est détectée entre le visage et la pièce faciale, l'ajustement est satisfaisant. Si fuite d'air est détectée, repositionner la protection respiratoire sur le visage et/ou réajuster les sangles élastiques pour éliminer la fuite.

NETTOYAGE D'ENTRETIEN ET DÉSINFECTION NE PAS NETTOYER OU DÉSINFECTER LES FILTRES.

B. Nettoyer et désinfecter toute la pièce faciale respiratoire à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau légèrement savonneuse. Cela représentera une partie de l'entretien du masque. Laisser sécher à l'air. Ne pas immerger. Un nettoyage approfondi consistera en :
• Démontage du masque en retirant les filtres, les sangles de la tête et les valves.
• Rincer dans de l'eau chaude et frotter avec une brosse douce. Pour la désinfection, un détergent neutre peut être utilisé si nécessaire. Nettoyer avec un chiffon imbibé d'alcool à l'une dosage douce non-abrasive.
• Toutes les pièces doivent ensuite être rinsées à l'eau propre et chaude et séchée à l'air dans une atmosphère non-corrosive. Les filtres ne doivent pas être utilisés pour nettoyer la lentille de protection des yeux si nécessaire.

CHANGER LE FILTRES

Les filtres doivent être changés une fois par mois ou plus fréquemment si vous remarquez une résistance à la respiration. Un dossier d'entretien doit être conservé avec les changements des filtres. Les instructions de montage du filtres sont fournies avec les filtres de remplacement (veuillez vous s référer pour obtenir plus de détails).

STOCKAGE ET TRANSPORT

Le masque doit être mouvé et transporté à l'abri de la lumière directe du soleil, des sources de température élevée, dans un environnement non contaminé et dans l'emballage d'origine. Les filtres de remplacement doivent aussi être stockés et transportés dans un environnement frais et sec dans une température comprise entre -10°C et 40°C. Chaque masque facial et chaque filtre est marqué individuellement avec la mois et l'année d'expiration de la durée de vie. La durée de vie est de 3 ans pour les filtres P3. Les filtres doivent être jetés lorsqu'ils atteignent leur date de péremption. Le stockage ou le transport dans des conditions autres que celles spécifiées peut affecter la durée de conservation.

AVERTISSEMENTS ET LIMITATIONS

Les masques AIR'PRO Integra avec les filtres à air HESPA (EN 143:2000 P3 R) :
NE fournissent PAS de protection contre les gaz et les vapeurs dangereuses ou toxiques.
NE fournissent PAS d'oxygène. NE doivent PAS être utilisés dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène par volume.
NE fournissent PAS une protection de filtration des yeux pour le soudage.
NE doivent PAS être utilisés lorsque le contaminant/a concentration est inconnu(e) ou dépasse 10xTLV.
NE doivent PAS être utilisés dans des atmosphères pouvant présenter un danger immédiat pour la santé et pour la vie.
NE doivent PAS être utilisés dans une atmosphère appauvrie en oxygène inférieure à 19,5 % d'oxygène.
NE doivent PAS être utilisés pour la protection contre des substances ne présentant pas de signaux d'alerte adéquats, comme l'odeur ou le goût.
NE doivent PAS être utilisés en cas de fuites.
NE doivent PAS être utilisés en présence de barbe ou de poils du visage empêchant un contact direct entre le visage et la bord de la protection respiratoire.
NE PAS modifier la protection respiratoire de quelque manière que ce soit.
NE PAS nettoyer ou désinfecter les filtres.
NE fournissent PAS de protection contre les dangers liés à l'oxygène et à l'air enrichi d'oxygène.
TOUJOURS effectuer un contrôle d'ajustement de la pression sur le visage avant chaque utilisation. Si le contrôle échoue, le masque est peut-être défectueux et doit être remplacé selon l'âge, la fréquence d'utilisation et de remplacement des filtres.
L'utilisation de cette protection respiratoire présupposee une connaissance suffisante des substances et des conditions applicables en matière de santé et de sécurité, des directives de sélection et d'utilisation, et une connaissance appropriée en matière de protection respiratoire individuelle.

Quitter immédiatement la zone contaminée :
• en cas de vertiges ou de détresse
• en cas de perception des contaminants (par le goût ou l'odeur) ou d'irritation
• si la respiration devient difficile
• si un défaut est détecté dans la protection respiratoire.

Après leur utilisation, éliminer les filtres selon la substance filtrée conformément à la réglementation de traitement des déchets actuelle.
Le fabricant garantit la sauvegarde des biens de consommation de base au cours de la durée de vie du demi-masque et des filtres.

Conserver la protection respiratoire sur la bouche, le nez et les yeux.

INSTRUCTIONS FOR USE

AIR'PRO SAFETY RESPIRATOR

The AIR'PRO Integra Safety Respirator is approved as a half-mask with eye protector, in accordance with European Standards EN 140:1998, EN 166:2001, Regulation (EU) 2016/425 and TP TC 019/2011. The HESPA air filter is approved as a particle filter in accordance with European Standard EN 143:2000+A1:2006, Régolation (EU) 2016/425 and TP TC 019/2011. Note: only when the above items are used together is the devices approved for occupational applications.

APPLICATIONS

The AIR'PRO Integra together with HESPA air filters (EN 143:2000 P3 P) offers protection against hazardous and toxic dust particles, metal fumes and mist. The protection provided by classification P3 also covers the protection provided by lower class P2 and P1 filters.
HESPA air filters (EN 143:2000 P3 R) should be used against hazardous particulates including both solid and liquid particles. Dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses. The eye protective element is suitable for use as the listed in the frame marking.
Guidelines for respirator selection and use may vary between countries. Always check prior to use to ensure that your selection for the intended application meets national requirements.

EYE PROTECTOR MARKINGS:

Mark	Meaning
3	Manufacturer's ID
1-3	Optische Klasse (1 = hoch, 2 = mittel, 3 = niedrig)
3	Schutz gegen Flüssigkeitstropfen & -spritzer
4	Schutz gegen grobe Staubpartikel
5	Schutz gegen feine Staubpartikel
8	Schutz gegen Kurzschluss-Lichtbögen
9	Schutz gegen geschmolzene Metalle & heiße Feststoffe
K	Schutz bei optischer Strahlung
S	Höhere Robustheit
F	Geringe Stoßenergie
B	Mittlere Stoßenergie
A	Hohe Stoßenergie
K	Schutz gegen Feinstoffe mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen
T	Beständigkeit gegen Oberflächenbeschädigung durch feine Partikel
N	Beständigkeit gegen Beschlagen

WARNHINWEIS:

Wenn die Symbole F, B und A für das Okular und den Rahmen nicht gleichwertig sind, dann wird der unteren Wert auf den gesamten Augenschutz festgelegt.
Damit das Gesichtsteil den Symbol 9 Einsatzgebiet Symbol 9 entspricht, muss es mit einem Filter der Stufennummer 2-1,2 oder 3-1,2 bestückt sein und eine Mindestdicke von 1,4 mm aufweisen.
Damit ein Augenschutz dem Einsatzgebiet Symbol 9 entspricht, werden sowohl der Rahmen als auch das Okular mit diesem Symbol und zusammen mit einem der Symbole F, B oder A gekennzeichnet.

AUSWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

A. Die Atemmaske muss vom Träger vor und nach jedem Gebrauch kontrolliert werden, um zu gewährleisten, dass sie gut abgedichtet und die Ventile richtig funktionieren.
B. Wenn Gesichtshaare (über den Rand der Maske stehen), muss eine ordnungsgemäße Dichtung gewährleistet werden und ein angetriebenes Atemgerät notwendig sein.
1. Entfernen Sie gegebenenfalls die Gummiriemen.
Fassen Sie die Atemmaske mit der einen Hand und ziehen Sie mit der anderen die Bandschlaufe hinunter. Ziehen Sie die Bandschlaufe über den Kopf und lassen Sie sie um den Hals hängen.
2. Ziehen Sie die Atemmaske über Mund, Nase & Augen, ho ben Sie dann die obere Bebänderung an und legen Sie sie über den Scheitel, um die Maske zu sichern.
3. Greifen Sie die Enden des unteren Bandes an den Schnallen der Atemmaske und ziehen Sie sie langsam nach hinten um Kopf, um das Band fest zuziehen.
4. Greifen Sie die Enden des unteren Bandes an den Schnallen der Atemmaske und ziehen Sie sie langsam nach hinten um Kopf, um das Band fest zuziehen.

Die Atemmaske sollte korrekt und fest sitzen, um zu verhindern, dass Luft zwischen dem Gesichtsstück (Atmungsteil) und der Haut eindringt.

GEBRUTSCHUFF-FIT-TEST

Positiver Gesichtsdruck- Fit-Test: Legen Sie die Handfläche über das Ausatmungsventil und atmen Sie leicht ausatmen. Wenn sich das Gesichtsstück leicht wölbt und keine Luft zwischen Gesicht und Maske entweicht, ist der Sitz richtig. Wenn Luft austritt, legen Sie die Atemschutzmaske neu an und führen Sie den Test erneut. Ziehen Sie das Gummiband neu ein, bis die Maske dicht anliegt.

REINIGUNG, WARTUNG & DESINFEKTION

FILTER NICHT REINIGEN ODER DESINFIZIEREN.

B. Reinigen und desinfizieren Sie die Atemmaske regelmäßig, mit einem neuen Satz pro Mitarbeiter gekennzeichnet Lagern. Das ist Teil der Wartung der Atemschutzmaske und sollte ausgeführt werden. Eine ordnungsgemäße Reinigung verhindert ein Ausbrechen der Hautreizungen und Allergien.
• Das Gesichtsstück in warmem Wasser tauchen und mit einem weichen Bürste abwischen. Es kann ein geeignetes Reinigungsmittel verwendet werden. Den Ausgeschnitzt mit einem weichen nicht scheuenden Schwamm reinigen.
• Alle Teile zeitnah mit einem desinfizierendem Wasser abgespült werden und in einer nicht-korrodierenden Umgebung an der Luft trocknen. Wenn nötig, kann ein Mikrofaserstuch zum Abtrocknen des Augenschutzglases genommen werden.

FILTER AUSTAUSCHEN

Filter müssen ersetzt werden bei Monat oder öfters, wenn Sie einen Widerstand beim Atmen bemerken, ausgetauscht werden.
B. Filterauslassventil und Ventil ersetzen. Ein kleiner Tropfen zum richtigen Einlegen der Verfilgers verleiten zusammen mit der Ausmusterung gelteten Ersatz. Lagern Sie in die Anleitungen für eine vollständige Beschreibung).

LAGERUNG & TRANSPORT

Die Maske sollte vor Verschmutzung und beim Transport vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden, nicht der Nähe von Wärmequellen und Feuchtigkeit, in einer nicht kontaminierten Umgebung und in der Originalverpackung aufbewahrt werden. Die Lagerungstemperatur sollte zwischen trockenen Atmosphäre bei einer Temperatur zwischen -10°C und 40°C gelagert und transportiert werden, dass Gesichtsmaske und Filterpaket kit individuell gekennzeichnet mit Monat und Jahr der Herstellung. Die Einsatzdauer beträgt 5 Jahre für P3-Filter. Filter müssen nach dem Haltbarkeitsdatum entsorgt werden. Lagerung oder Transport unter anderen Bedingungen, als die angegebenen beeinflussen Bedingungen. Wenden die Haltbarkeit beeinträchtigen.

WARNHINWEISE

Die AIR'PRO Integra Atemschutzmaske zusammen mit den HESPA Luftfilten (EN 143:2000 P3 R):
Schützt NICHT gegen gefährliche oder giftige Gase oder Dämpfe.
FÜHRT KEINEN Sauerstoff zu. Darf NICHT in Atmosphären mit weniger als 19.5% Sauerstoffgehalt verwendet werden.
BIETET KEINEN Augenschutz beim Schweißen.
DARF NICHT verwendet werden, wenn der Kontaminant/die Konzentration unbekannt ist oder 10xTLV überschreitet.
DARF NICHT in Atmosphären VERWENDET WERDEN, die sich schon gesundheits- und lebensgefährdend entwickelt.
DARF NICHT in explosiver Atmosphäre bei hohen Hitzegraden verwendet werden.
DARF NICHT zum Schutz gegen Substanzen, denen angemessene Warnzeichen des Geruchs oder Geschmacks fehlen.
DARF NICHT für die Flucht verwendet werden.
DARF NICHT mit Bart oder Gesichtshaaren, die den dichten Kontakt zwischen Gesicht und dem Rändern der Maske, maske verhindern, verwendet werden.
Bart in KEINEM Falle verwenden.
FILTER NICHT reinigen oder desinfizieren.
SCHÜTZT NICHT gegen Gefahrstoffe/substanzen durch Sauerstoff angereichert Luft.
IMMER einen Ersatzfilter bereit. Tritt Ihr oder Behandlungsstuhlzeichen, Wenn der Fit-Test negativ ausfällt, kann die Maske schadhaft sein oder muss ausgewechselt werden. Ersatzmaske verhindern, verwendet werden.
Bart in KEINEM Falle verwenden.
FILTER NICHT reinigen oder desinfizieren.
SCHÜTZT NICHT gegen Gefahrstoffe/substanzen durch Sauerstoff angereichter Luft.
IMMER einen Ersatzfilter bereit. Tritt Ihr oder Behandlungsstuhlzeichen, Wenn der Fit-Test negativ ausfällt, kann die Maske schadhaft sein oder muss ausgewechselt werden. Ersatzmaske verhindern, verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

AIR'PRO ATEMSCHUTZMASKE

Die AIR'PRO Integra Atemschutzmaske ist als Halbmaske mit Augenschutz in Übereinstimmung mit den Europa-Normen EN 140:1998, EN 166:2001, Verordnung (EU) 2016/425 und TP TC 019/2011 zugelassen. Die HESPA Luftfilter ist als Partikelfilter in Übereinstimmung mit den Europa-Normen EN 143:2000+A1:2006, Verordnung (EU) 2016/425 und TP TC 019/2011 zugelassen. Hinweis: Nur wenn die beiden Artikel zusammen verwendet werden, ist die Maske für berufsbezogene Anwendungen zugelassen.

ANWENDUNGEN

Die AIR'PRO Integra zusammen mit den HESPA Luftfilter (EN 143:2000 P3 P) bietet Schutz gegen gefährliche und toxische Staubpartikel, Metallrauch und Nebel. Der Schutz, der von der Klasse P3 garantiert wird, deckt auch den Schutz, den niedrigere Schutzklassen P2 und P1 anbieten, ab.
HESPA Luftfilter (EN 143:2000 P3 R) sollten gegen gefährlich- Schwebstoffteilchen, die sowohl Feststoffe und Flüssigkeiten enthalten, eingesetzt werden. Staub, Nebel, Rauch jeder Art und Viren. Der Augenschutz ist gegeigt für den an der Gesellschaftsrichtung aufgelisteten Gebrauch.
Die Richtlinien für Auswahl und Gebrauch der Maske können von Land zu Land variieren. Prüfen Sie immer vor dem Gebrauch nach, ob um ihren jeweiligen Typ für die beabsichtigte Anwendung den nationalen Bestimmungen entspricht.

BESCHRIFTUNG DES AUGENSCHUTZES:

Kennzeichnung	Bedeutung
3	ID del Fabbricante
1-3	Classe Ottica (1 = alta, 2 = media, 3 = bassa)
3	Protezione contro spiccioliamenti e spruzzi di liquidi
4	Protezione contro grandi particelle di polvere
5	Protezione contro gas e particelle sottili di polvere
8	Protezione contro archi elettrici e cortocircuiti
9	Protezione contro metalli fusi e solidi incandescenti
B	Protezione contro radiazione ottica
S	Robustezza aumentata
F	Impatto energetico basso
B	Impatto energetico medio
A	Impatto energetico alto
T	Protezione contro particelle altamente veloci a temperature estreme
K	Resistenza a danni di superficie causati da particelle sottili
N	Resistenza alla nebbia

ATTENZIONE:

Se i simboli F, B e A non sono comuni sia per l'oculare che per il quadro, allora sarà il livello più basso ad essere assegnato al protezione oculare completo.
Per permettere che una maschera da saldatore sia conforme al suo campo di utilizzo, il simbolo 9 sarà adattato insieme ad un filtro con la dimensione di 2-1,2 o 3-1,2 e avrà uno spessore minimo di 1,4mm.
Per permettere che una maschera da saldatore sia conforme al suo campo di utilizzo, il simbolo 9 sarà fissato, quanto anche il quadro, saranno marchiati utilizzando questo simbolo insieme a uno tra i simboli F, B o A.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

A. Il respiratore deve essere ispezionato dall'utente che lo indossa prima e dopo l'uso per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che le valvole e i filtri siano posizionati correttamente.
B. Se i peli del viso fuoriescono oltre il bordo della maschera non si avrà una chiusura efficace e si richiederà un respiratore potenziato.
1. Rimuovere gli occhiali (se indossati). Afferrare il respiratore con una mano e la banda inferiore con l'altra. Posizionare la banda inferiore sulla testa e fermarla intorno al collo.
2. Posizionare il respiratore su bocca, naso e occhi, quindi sollevare la parte superiore e posizionarla sulla sommità della testa per sostenere il respiratore.
3. Afferrare le estremità della bandura inferiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.
4. Afferrare le estremità della bandura superiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.
5. Posizionare il respiratore su bocca, naso e occhi, quindi sollevare la parte superiore e posizionarla sulla sommità della testa per sostenere il respiratore.
6. Afferrare le estremità della bandura inferiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.
7. Afferrare le estremità della bandura superiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.

CONTROLLO DELLA PRESSIONE DI TENUTA SUL VISO

Controllo della pressione positiva di tenuta sul viso: posizionare il palmo della mano sulla valvola di espirazione e espirare delicatamente. Se il facciale si gonfia leggermente e non si rileva nessuna perdita d'aria tra viso e facciale, il dispositivo è indossato correttamente. Se si avverte una perdita d'aria, riposizionare il respiratore sul viso e/o regolare le cinghia elastica per eliminare la perdita.

PULIZIA, MANUTENZIONE E DISINFEZIONE NON PULIRE NÉ DISINFETTARE I FILTRI.

5. Pulire e disinfettare il gruppo facciale periodicamente con un panno inumidito in detergente acqua tepida e sapone. Questo rientrerà nella manutenzione della maschera e dovrà essere eseguita da un'adeguata persona qualificata.
• Smontaggio della maschera con rimozione dei filtri, delle cinghie di fissaggio e delle valvole.
• Immersione in acqua calda e sfregamento dell'elemento respiratorio con una spazzola morbida. Se necessario, può essere utilizzato un detergente neutro. Lavare l'elemento di protezione degli occhi con una spugna morbida non abrasiva.
• Tutte le componenti devono essere risciacquate in acqua calda pulita e lasciate asciugare all'aria in atmosfera non contaminata. Se necessario può essere utilizzato un panno in microfibra per asciugare la lente di protezione oculare.

SOSTITUZIONE DEI FILTRI

Il filtro deve essere sostituito ogni volta al mese o più frequentemente se si riscontra una difficoltà nella respirazione. Deve essere conservato un registro di manutenzione dopo aver effettuato la sostituzione. Le istruzioni di posizionamento del filtro sono fornite nel manuale. Il filtro di ricambio (fare riferimento alla stesse per informazioni complete).

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

La maschera deve essere conservata e trasportata lontano dalla luce solare, lontano da elevate fonti di calore e, in un ambiente non contaminato, nella confezione originale. I filtri devono essere conservati e trasportati in un luogo fresco ed asciutto, in un ambiente non contaminato, a -10°C e 40°C. Ogni scatola con maschera e filtro è marcata individualmente con il mese e l'anno della scadenza del periodo di validità (3 periodo di validità è di 5 anni per filtri P3). I filtri devono essere gettati quando raggiungono la loro data di scadenza.La conservazione o il trasporto in condizioni diverse da quelle specificate possono influire sulla durata di conservazione.

AVVERTENZE E LIMITAZIONI

La maschera facciale AIR'PRO Integra con i filtri HESPA (EN 143:2000 P3 R):
NON offre protezione contro gas o vapori pericolosi o velenosi.
NON fornisce ossigeno. Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19,5% di ossigeno per volume.
NON fornisce protezione oculare per saldatura.
NON utilizzare se il contaminante/la concentrazione è sconosciuta o se eccede 10xTLV.
NON utilizzare in ambienti che possono diventare immediatamente pericolose per la salute e la vita.
NON utilizzare in atmosfere esplosive o in luoghi con elevati livelli di calore.
NON UTILIZZARE per la protezione da sostanze prive di segnali di avvertimento adeguati come odore o sapore.
NON UTILIZZARE per ogni tipo di fuga.
NON UTILIZZARE con barba o peli del viso che impediscono il contatto diretto tra il viso e il bordo del respiratore.
NON modificare il respiratore in alcun modo.
NON pulire o disinfettare i filtri.
NON fornisce protezione dai pericoli dell'ossigeno e dell'aria arricchita in ossigeno.
Prima dell'uso, è il controllo della pressione di tenuta sul viso prima dell'uso. Se il controllo fallisce, la maschera potrebbe essere difettosa o richiedere la sostituzione in base alla frequenza di utilizzo e sostituzione dei filtri.
Utilizzo di guanti resistenti chimicamente in conformità con la necessità delle istruzioni per l'uso, delle norme applicabili riguardanti la salute e sicurezza, delle linee guna, per selezione e uso una formazione adeguata in materia di protezione personale delle vie respiratorie.

Lasciare immediatamente l'area contaminata se:
• si avvertono capogiri o spossatezza
• il gusto e l'odifatto sono contaminati o si verifica un'irritazione
• la respirazione diventa difficoltosa
• si rileva un difetto nel respiratore

Dopo l'uso, smaltire i filtri in base alla sostanza filtrata in conformità con le normative correnti sul trattamento dei rifiuti.
Il produttore garantisce il mantenimento delle proprietà di base per il cliente per tutta la durata di vita della semimaschera e dei filtri.

Conservare il respiratore secondo le istruzioni riportate in precedenza.

INSTRUCTIONS DE USO

RESPIRADOR DE PROTECCIÓN AIR'PRO

El Respirador de protección AIR'PRO Integra está aprobado como una semimáscara con protector ocular, según las Normativas Europeas EN 140:1998, EN 166:2001, Reglamento (UE) 2016/425 y TP TC 019/2011. El filtro de aire HESPA está aprobado como un filtro de partículas según la Normativa Europea EN 143:2000+A1:2006, Reglamento (UE) 2016/425 y TP TC 019/2011. Nota: sólo cuando los siguientes elementos se utilizan juntos el dispositivo está aprobado para las aplicaciones laborales.

APLICACIÓN

El AIR'PRO Integra con i filtri per l'aria HESPA (EN 143:2000 P3 P) protegge contro particelle di polvere pericolose e tossiche, fumi di particelle metalliche, fumi e nebbia. La protezione offerta dalla classe P3 comprende anche la protezione fornita dai filtri a classe efficienza P2 e P1.
I filtri per aria HESPA (EN 143:2000 P3 R) devono essere utilizzati contro particelle pericolose, comprese particelle sia solide che liquide. Polvere, nebbia e fumi di tutti i tipi, compresi batteri e virus. L'elemento di protezione oculare è indicato per gli usi elencati nella cornice della marcatura.
Le linee guida per la selezione e l'impiego del respiratore possono variare da paese a paese. Controllare sempre prima dell'uso che la scelta per l'applicazione prevista soddisfi i requisiti nazionali.

MARCATURE DELLA PROTEZIONE OCULARE:

Marchio	Significato
3	ID del Fabbricante
1-3	Classe Ottica (1 = alta, 2 = media, 3 = bassa)
3	Protezione contro spiccioliamenti e spruzzi di liquidi
4	Protezione contro grandi particelle di polvere
5	Protezione contro gas e particelle sottili di polvere
8	Protezione contro archi elettrici e cortocircuiti
9	Protezione contro metalli fusi e solidi incandescenti
B	Protezione contro radiazione ottica
S	Robustezza aumentata
F	Impatto energetico basso
B	Impatto energetico medio
A	Impatto energetico alto
T	Protezione contro particelle altamente veloci a temperature estreme
K	Resistenza a danni di superficie causati da particelle sottili
N	Resistenza alla nebbia

ATTENZIONE:

Se i simboli F, B e A non sono comuni sia per l'oculare che per il quadro, allora sarà il livello più basso ad essere assegnato al protezione oculare completo.
Per permettere che una maschera da saldatore sia conforme al suo campo di utilizzo, il simbolo 9 sarà adattato insieme ad un filtro con la dimensione di 2-1,2 o 3-1,2 e avrà uno spessore minimo di 1,4mm.
Per permettere che una maschera da saldatore sia conforme al suo campo di utilizzo, il simbolo 9 sarà fissato, quanto anche il quadro, saranno marchiati utilizzando questo simbolo insieme a uno tra i simboli F, B o A.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

A. Il respiratore deve essere ispezionato dall'utente che lo indossa prima e dopo l'uso per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che le valvole e i filtri siano posizionati correttamente.
B. Se i peli del viso fuoriescono oltre il bordo della maschera non si avrà una chiusura efficace e si richiederà un respiratore potenziato.
1. Rimuovere gli occhiali (se indossati). Afferrare il respiratore con una mano e la bandura inferiore con l'altra. Posizionare la bandura inferiore sulla testa e fermarla intorno al collo.
2. Posizionare il respiratore su bocca, naso e occhi, quindi sollevare la parte superiore e posizionarla sulla sommità della testa per sostenere il respiratore.
3. Afferrare le estremità della bandura inferiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.
4. Afferrare le estremità della bandura superiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.
5. Posizionare il respiratore su bocca, naso e occhi, quindi sollevare la parte superiore e posizionarla sulla sommità della testa per sostenere il respiratore.
6. Afferrare le estremità della bandura inferiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.
7. Afferrare le estremità della bandura superiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.

CONTROLLO DELLA PRESSIONE DI TENUTA SUL VISO

Controllo della pressione positiva di tenuta sul viso: posizionare il palmo della mano sulla valvola di espirazione e espirare delicatamente. Se il facciale si gonfia leggermente e non si rileva nessuna perdita d'aria tra viso e facciale, il dispositivo è indossato correttamente. Se si avverte una perdita d'aria, riposizionare il respiratore sul viso e/o regolare le cinghia elastica per eliminare la perdita.

PULIZIA, MANUTENZIONE E DISINFEZIONE NON PULIRE NÉ DISINFETTARE I FILTRI.

5. Pulire e disinfettare il gruppo facciale periodicamente con un panno inumidito in detergente acqua tepida e sapone. Questo rientrerà nella manutenzione della maschera e dovrà essere eseguita da un'adeguata persona qualificata.
• Smontaggio della maschera con rimozione dei filtri, delle cinghie di fissaggio e delle valvole.
• Immersione in acqua calda e sfregamento dell'elemento respiratorio con una spazzola morbida. Se necessario, può essere utilizzato un detergente neutro. Lavare l'elemento di protezione degli occhi con una spugna morbida non abrasiva.
• Tutte le componenti devono essere risciacquate in acqua calda pulita e lasciate asciugare all'aria in atmosfera non contaminata. Se necessario può essere utilizzato un panno in microfibra per asciugare la lente di protezione oculare.

SOSTITUZIONE DEI FILTRI

Il filtro deve essere sostituito ogni volta al mese o più frequentemente se si riscontra una difficoltà nella respirazione. Deve essere conservato un registro di manutenzione dopo aver effettuato la sostituzione. Le istruzioni di posizionamento del filtro sono fornite nel manuale. Il filtro di ricambio (fare riferimento alla stesse per informazioni complete).

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

La maschera deve essere conservata e trasportata lontano dalla luce solare, lontano da elevate fonti di calore e, in un ambiente non contaminato, nella confezione originale. I filtri devono essere conservati e trasportati in un luogo fresco ed asciutto, in un ambiente non contaminato, a -10°C e 40°C. Ogni scatola con maschera e filtro è marcata individualmente con il mese e l'anno della scadenza del periodo di validità (3 periodo di validità è di 5 anni per filtri P3). I filtri devono essere gettati quando raggiungono la loro data di scadenza.La conservazione o il trasporto in condizioni diverse da quelle specificate possono influire sulla durata di conservazione.

AVVERTENZE E LIMITAZIONI

La maschera facciale AIR'PRO Integra con i filtri HESPA (EN 143:2000 P3 R):
NON offre protezione contro gas o vapori pericolosi o velenosi.
NON fornisce ossigeno. Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19,5% di ossigeno per volume.
NON fornisce protezione oculare per saldatura.
NON UTILIZZARE se il contaminante/la concentrazione è sconosciuta o se eccede 10xTLV.
NON utilizzare in ambienti che possono diventare immediatamente pericolose per la salute e la vita.
NON UTILIZZARE in atmosfere esplosive o in luoghi con elevati livelli di calore.
NON UTILIZZARE per la protezione da sostanze prive di segnali di avvertimento adeguati come odore o sapore.
NON UTILIZZARE per ogni tipo di fuga.
NON UTILIZZARE con barba o peli del viso che impediscono il contatto diretto tra il viso e il bordo del respiratore.
NON modificare il respiratore in alcun modo.
NON pulire o disinfettare i filtri.
NON fornisce protezione dai pericoli dell'ossigeno e dell'aria arricchita in ossigeno.
Prima dell'uso, è il controllo della pressione di tenuta sul viso prima dell'uso. Se il controllo fallisce, la maschera potrebbe essere difettosa o richiedere la sostituzione in base alla frequenza di utilizzo e sostituzione dei filtri.
Utilizzo di guanti resistenti chimicamente in conformità con la necessità delle istruzioni per l'uso, delle norme applicabili riguardanti la salute e sicurezza, delle linee guna, per selezione e uso una formazione adeguata in materia di protezione personale delle vie respiratorie.

Lasciare immediatamente l'area contaminata se:
• si avvertono capogiri o spossatezza
• il gusto e l'odifatto sono contaminati o si verifica un'irritazione
• la respirazione diventa difficoltosa
• si rileva un difetto nel respiratore

Dopo l'uso, smaltire i filtri in base alla sostanza filtrata in conformità con le normative correnti sul trattamento dei rifiuti.
Il produttore garantisce il mantenimento delle proprietà di base per il cliente per tutta la durata di vita della semimaschera e dei filtri.

Conservare il respiratore secondo le istruzioni riportate in precedenza.

INSTRUÇÕES DE USO

RESPIRADORES DE SEGURANÇA AIR'PRO

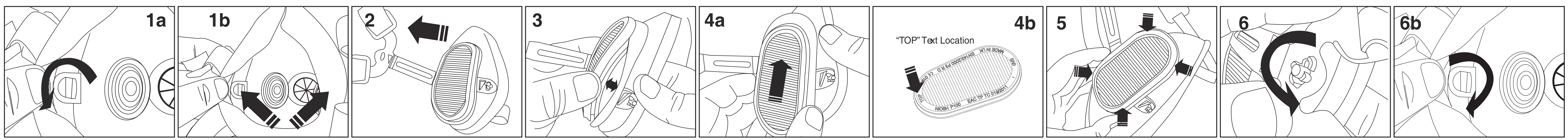
Os respiradores de segurança AIR'PRO Integra são semi-máscaras aprovadas e dotadas de protetores oculares, produzidas em conformidade com as normas europeias EN 140:1998, EN 166:2001, Regulamento (UE) 2016/425 e TP TC 019/2011. O filtro de ar HESPA é aprovado como um filtro de partículas de acordo com os critérios das normas EN 143:2000+A1:2006 , Regulamento (UE) 2016/425 e TP TC 019/2011. Nota: o dispositivo é aprovado para aplicações profissionais somente quando os itens acima são utilizados conjuntamente.

APLICAÇÕES

Os respiradores AIR'PRO Integra, em conjunto com os filtros de ar HESPA (EN 143:2000 P3 P) garantem protecção contra partículas de poeira tóxicas e perigosas, fumos de metal e nevoeiros. A protecção oferecida por a classificação P3 também cubre a protecção proporcionada pelos filtros de classe inferior P1 e P2.
Os filtros de ar HESPA (EN 143:2000 P3 R) devem ser utilizados contra partículas perigosas incluyendo partículas sólidas e líquidas. Polvo, neblina y humos de todos los tipos incluidos virus y bacterias. El elemento protector de los ojos para el uso como se enumera en la marca de la montura.
Las directrices para la selección y el tipo de uso pueden variar según el país. Antes del uso siempre asegurarse que el producto elegido para las aplicaciones correspondientes cumpla con los requerimientos nacionales.

MARCAS PROTECTOR OCULAR:

Marca	Significado
3	ID del Fabricante
1-3	Clase óptica (1 = alta, 2 = media, 3 = baja)
3	Protección contra gotas e espirajos de líquidos
4	Protección contra partículas de polvo grandes
5	Protección contra gas y partículas de polvo finas
8	Protección contra ar



INSTRUCTION POUR CHANGER LES FILTRES / INSTRUCTIONS FOR CHANGING FILTERS

FRANÇAIS

FILTRES A AIR HESPA POUR APPAREIL RESPIRATOIRE DE SECURITE AIR'PRO

Le filtre à air HESPA est homologué en tant que filtre à particules,conformément à la norme européenne EN 143:2000+A1:2006 et Règlement (UE) 2016/425.

Ces filtres sont conçus pour s'adapter aux seuls appareils respiratoires de sécurité AIR'PRO, homologués en tant que demi-masques filtrants, conformément à la norme européenne EN 140:1998 et Règlement (UE) 2016/425.

Remarque : le dispositif n'est homologué pour un emploi sur le lieu de travail qu'en cas d'utilisation simultanée des deux éléments mentionnés ci-dessus.

AVERTISSEMENTS & LIMITATIONS

Ces filtres ne sont en mesure d'assurer une protection qu'en cas d'emploi en combinaison avec un demi-masque ou un masque intégral approprié et en parfait état de fonctionnement, dans des atmosphères dans lesquelles le type ou la qualité de l'air et le degré de risque sont connus.

NE PAS UTILISER les filtres dans des environnements où les risques sont inconnus ou susceptibles de présenter un danger immédiat pour la santé. Les appareils respiratoires filtrants ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères pauvres en oxygène (< 19,5 %) ou suroxygénées dans lesquelles les concentrations en gaz ou en vapeurs sont inconnues ou dépassent les valeurs appropriées pour la classe du filtre, ni dans des atmosphères explosives.
NE PAS utiliser de filtres après expiration de la date limite de stockage (voir emballage).
NE PAS utiliser dans des atmosphères explosives, ou à forte température.
NE PAS utiliser de filtre endommagé.
NE PAS utiliser en présence de barbes ou de pilosité faciale empêchant un contact direct entre le visage et la surface d'étanchéification du masque.
NE PAS tenter de remplacer les clapets.
NE PAS nettoyer ou désinfecter les filtres.
Ne protège PAS des risques liés à une atmosphère enrichie en oxygène.
TOUJOURS effectuer un contrôle de l'ajustement du masque à pression avant utilisation. En cas d'échec du contrôle, il est possible que le masque soit défectueux, ou qu'il soit nécessaire de remplacer ce dernier en fonction de son âge, de la fréquence de son utilisation ou du remplacement des filtres.
Lire le présent mode d'emploi avant d'utiliser un filtre.

FILTRE À PARTICULES

Les principaux types de filtres à gaz sont énumérés ci-dessous, et accompagnés des normes appropriées:

Type de filtre	Code de couleurs	Principales applications
EN143-P2 ou P3	Blanc	Filtre à particules

Classe de filtre	Principales applications
P3 Chlorure de sodium* pénétration <0.05%	Utilisation contre les particules dangereuses, comprenant particules solides et liquides. Poussière, brouillards et fumées de tous types, et micro-organismes, par ex. bactéries et virus.

* Remarque : Une description détaillée des essais de pénétration relatifs aux particules solides et liquides est disponible dans le cadre de la norme EN 143:2000.

STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

Le masque doit être stocké et transporté à l'abri de la lumière directe du soleil, des sources de température élevée, dans un environnement non contaminé et dans l'emballage d'origine. Le stockage ou le transport dans des conditions autres que celles spécifiées peut affecter la durée de conservation. Les filtres doivent être entreposés ou transportés dans un milieu sec et froid, à une température de -10°C à 40°C. La durée de vie du filtre P3 est de 5 ans. La date d'expiration est indiquée sur le packaging.

SELECTION DU FILTRE

LES FILTRES DOIVENT ETRE SELECTIONNES PAR UNE PERSONNE COMPETENTE, DISPOSANT D'UNE BONNE CONNAISSANCE DES RISQUES LIES AU LIEU DE TRAVAIL ET DES CONCENTRATIONS PRESENTES.

Les filtres à particules doivent être remplacés en cas d'augmentation de la résistance respiratoire, suite à l'encrassement du filtre.

AJUSTAGE

Toujours s'assurer que la date d'expiration n'ait pas été dépassée avant de déballer les filtres de rechange.

1. Regarder à l'intérieur du masque et relâcher le dispositif de fixation tendeur (1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre). Les dispositifs tendeurs sont situés derrière le joint facial.
2. Replier les supports de la bande de façon à dévoiler les filtres.
3. Fléchir le masque pour retirer les deux filtres usagés.
4. Insérer un nouveau filtre dans cette position en orientant la totalité du texte vers le masque et en plaçant l'extrémité étroite du filtre comportant la mention « TOP » face à l'indication « TOP » du masque.
5. Ajuster soigneusement le reste du filtre dans le masque à l'aide de la rainure du filtre. Veiller à ce que le joint du masque soit totalement engagé dans la rainure se trouvant sur la surface extérieure du filtre, de façon à garantir la qualité de l'étanchéité.
6. Replacer le support de la bande dans la position initiale et resserrer le tendeur (1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre). Veiller à ce que le rebord du masque ne soit pas en contact avec la tête du tendeur se trouvant à l'intérieur.
7. Répéter les étapes 4 à 6 pour l'autre filtre. Toujours remplacer les deux filtres en même temps et noter la date d'expiration.

ETIQUETTE DU FILTRE, SYMBOLES

Voir informations offertes par le fabricant
Date d'expiration
0-95%RH +40˚c -10˚c Plage de températures des conditions de stockage
<95% Echelle d'humidité des conditions de stockage

ENGLISH

HESPA AIR FILTERS FOR AIR'PRO SAFETY RESPIRATOR

The HESPA air filter is approved as a particle filter in accordance with European Standard EN 143:2000+A1:2006 and Regulation (EU) 2016/425.
These filters are designed to fit the AIR'PRO Safety Respirator only, which is approved as a half-mask in accordance with European Standard EN 140:1998 and Regulation (EU) 2016/425.
Note: only when the above items are used together is the device approved for occupational applications.

WARNINGS & LIMITATIONS

Filters can only provide protection when used with a suitable, fully serviceable half mask or full face mask and in atmospheres where air quality or the type and level of hazard is known.

DO NOT use filters where the hazard is unknown, or may be immediately dangerous to health. Filter respirators must not be used in oxygen deficient (<19.5%) or oxygen-enriched atmospheres where gas or vapour concentrations are not known or exceed the appropriate value for the class of filter, or in explosive atmospheres.
DO NOT use filters that have exceeded their shelf life expiry date (see packaging).
DO NOT use in an explosive atmosphere or where high levels of heat pertain.
DO NOT use damaged filters.
DO NOT use with beards or facial hair that prevents direct contact between the face and mask seal.
DO NOT attempt to replace valves.
DO NOT clean or disinfect the filters.
DOES NOT provide protection against hazards of oxygen and oxygen-enriched air.
ALWAYS conduct a pressure face fit check prior to each use. If the check fails the mask may be faulty or require replacement depending on age, frequency of use and replacement of filters.
Read this User Instruction Leaflet prior to using a filter.

PARTICULATE FILTERS

The main Gas filter types are shown below together with the appropriate standard:

Filter Type	Colour Code	Main Applications
P3 R	White	Particulate filters

Filter Class	Main Applications
P3 Sodium Chloride * <0.05% penetration	For use against hazardous particulates including both solid and liquid particles. Dust, mist and fume of all types, and micro-organisms eg. Bacteria and viruses.

* Note: Full details of penetration tests for both liquid and solid particles are given in EN 143:2000.

STORAGE, MAINTENANCE & TRANSPORTATION

The mask should be stored and transported out of direct sunlight, away from sources of high temperature, in an uncontaminated environment and in the original packaging. Storage or transportation under conditions other than those specified may affect shelf life.
Filters must be stored and transported in a cool dry atmosphere at a temperature of between -10°C and 40°C.
Shelf life is 5 years for P3 filters. The month and year of expiry is marked on the nearest item of packaging.

SELECTION OF A FILTER

FILTERS MUST BE SELECTED BY A COMPETENT PERSON FAMILIAR WITH WORKPLACE HAZARDS AND THEIR CONCENTRATION.
Particulate filters must be changed when breathing resistance increases as the filter becomes clogged.

FITTING

Always check expiry date is not exceeded before unpacking replacement filters.

1. Looking inside mask, undo turnbuckle fixing (1/4 turn anti-clockwise).Turnbuckles located behind face-seal.
2. Fold strap supports back to expose filters.
3. Flex mask to remove both used filters.
4. Slide a new filter into position with all text facing inwards towards the mask, and the narrow end of the filter marked "TOP" opposite "TOP" text on the mask.
5. Carefully fit the rest of the filter into the mask using the channel on the filter.
Make sure that the mask seal is fully located into the channel on the outside of the filter to ensure a good seal is made.
6. Fold strap support back into position and re-fit the turnbuckle (1/4 turn clockwise). Make sure that the mask rim is clear of the turnbuckle head on the inside of the mask.
7. Repeat step 4 to 6 for the other filter. Always replace both filters at the same time, and keep a record of the expiry date.

FILTER LABEL SYMBOLS

See information supplied by manufacturer
Expiry Date
0-95%RH +40˚c -10˚c Temperature range of storage conditions
<95% Humidity range of storage conditions

DEUTSCH

HESPA-LUFTFILTER FÜR DIE AIR'PRO-ATEMSCHUTZMASKE

Der HESPA Luftfilter ist gemäß des Europäischen Standards EN 143:2000+A1:2006 und Verordnung (EU) 2016/425 ein zugelassener Partikelfilter.

Diese Filter sind so konstruiert, dass sie ausschließlich auf die AIR'PRO-Atemschutzmaske passen, die gemäß des Europäischen Standards EN 140:1998 und Verordnung (EU) 2016/425 eine zugelassene Halbmaske ist.

Hinweis: Dieses Atemschutzsystem ist nur bei gemeinsamer Verwendung der oben genannten Einheiten für berufsbezogene Anwendungen zugelassen.

WARNHINWEISE & BESCHRÄNKUNGEN

Filter bieten nur dann Schutz, wenn sie mit einer geeigneten, voll funktionsfähigen Halbmaske oder Vollmaske und in Atmosphären verwendet werden, in denen Art und Konzentration vorhandener Gefahrstoffe oder Luftqualität bekannt sind.

Verwenden Sie die Filter NICHT in Atmosphären, in denen keine Informationen über die Gefahrenstoffe vorliegen oder diese eine unmittelbare Gesundheitsgefährdung darstellen. Atemschutzfilter dürfen weder in sauerstoffarmen (<19,5%) oder sauerstoffangereicherten Atmosphären verwendet werden, deren Gas- oder Dampfkonzentration unbekannt ist oder den zugelassenen Höchstwert für die jeweilige Filterklasse überschreitet, noch in explosiven Atmosphären.
Verwenden Sie KEINE Filter, deren Verfallsdatum bereits abgelaufen ist (siehe Verpackungshinweis).
Verwenden Sie die Filter NICHT in explosiven Atmosphären oder Atmosphären mit hohem Hitzegrad.
Verwenden Sie KEINE beschädigten Filter.
Verwenden Sie die Filter NICHT, wenn Ihre Gesichtsbehaarung einen direkten Kontakt zwischen dem Gesicht und dem Dichtungsrand der Maske verhindert.
Versuchen Sie NICHT, die Ventile auszutauschen.
FILTER NICHT reinigen oder desinfizieren.
Kein Schutz gegen Sauerstoff und Sauerstoff angereicherte Luft.
Testen Sie den Dichtsitz der Maske vor JEDEM Gebrauch. Bei unbefriedigendem Testergebnis kann die Maske fehlerhaft sein oder sollte in Abhängigkeit der Nutzungsdauer, der Häufigkeit des Gebrauchs unddes Auswechselns der Filter ausgetauscht werden.
Lesen Sie vor Verwendung eines Filters diese Gebrauchsanleitung.

PARTIKEL-FILTER

Die wichtigsten Gasfiltertypen sind unten mit dem jeweils zugehörigen Standard aufgelistet:

Filtertyp	Kennfarbe	Hauptanwendungsbereiche
EN143-P2 oder P3	weiß	Partikelfilter

Filterklasse	Hauptanwendungsbereiche
P3 Natriumchlorid* Durchlassgrad <0.05%	Zum Schutz gegen partikelförmige Schadstoffe (einschließlich Partikeln von festen als auch flüssigen Stoffen). Staub, Dunst und Dämpfe jeder Art, sowie Mikroorganismen wie z. B. Bakterien und Viren

* Hinweis: Ausführliche Details zu Tests hinsichtlich des Durchlassgrades für Partikel von flüssigen als auch festen Stoffen sind in EN 143:2000 nachzulesen.

LAGERUNG, TRANSPORT & WARTUNG

Die Maske sollte bei der Aufbewahrung und beim Transport vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden, nicht in der Nähe von Wärmequellen sich befinden, in einer nicht kontaminierten Umgebung und in der Originalverpackung aufbewahrt werden. Lagerung oder Transport unter anderen Bedingungen, als die angegebenen/beschriebenen Bedingungen, können die Haltbarkeit beeinträchtigen. Filter müssen in einer kühlen, trockenen Atmosphäre bei einer Temperatur zwischen -10°C und 40°C gelagert und transportiert werden. Die Haltbarkeitsdauer für P3-Filter beträgt 5 Jahre. Verfallsdatum ist mit Monat und Jahr auf der nächsten Verpackung angegeben.

AUSWAHL EINES FILTERS

FILTER MÜSSEN VON EINER FACHKUNDIGEN PERSON AUSGEWÄHLT WERDEN, DIE MIT DEN AM ARBEITSPLATZ VORHANDENEN GEFAHRENSTOFFEN UND DEREN KONZENTRATION VERTRAUT IST.

Partikelfilter müssen ausgewechselt werden, sobald sich der Atemwiderstand erhöht, da dies ein Zeichen für zunehmendes Verstopfen des Filters ist.

AUSTAUSCH DES FILTERS

Stellen Sie vor dem Auspacken eines Austauschfilters stets sicher, dass das Verfallsdatum nicht überschritten ist.

1. Lösen Sie die Spannvorrichtung, die sich im Inneren der Maske hinter der am Gesicht anliegenden Dichtung befindet, durch eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie die Haltebänder nach hinten, um die Filter freizulegen.
3. Biegen Sie die Maske, um beide gebrauchten Filter zu entfernen.
4. Schieben Sie einen neuen Filter in Position, so dass die Beschriftungen in der Maske nach innen zeigen und sich das schmale, mit „TOP" markierte Ende des Filters gegenüber der Markierung „TOP" auf der Maske befindet.
5. Platzieren Sie den Rest des Filters unter Zuhilfenahme dessen Randfalzung vorsichtig in der Maske. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung der Maske vollständig in die Randfalzung an der Außenseite des Filters einrastet, um einen guten Dichtsitz zu gewährleisten.
6. Ziehen Sie die Haltebänder wieder nach vorne in die richtige Position und ziehen Sie die Spannvorrichtung mittels einer Vierteldrehung im Uhrzeigersinn wieder fest. Stellen Sie sicher, dass der Rand der Maske nicht am oberen Ende der Spannvorrichtung an deren Innenseite hängenbleibt.
7. Wiederholen Sie die Schritte 4-6 für den anderen Filter. Wechseln Sie stets beide Filter zum gleichen Zeitpunkt aus und notieren Sie sich deren Verfallsdatum.

SYMBOLE AUF DEM FILTERETIKETT

Siehe Informationen des Herstellers
Verfallsdatum
0-95%RH +40˚c -10˚c Lagertemperaturbereich
<95% Lagerfeuchtigkeitsbereich

ITALIANO

FILTRI DELL'ARIA HESPA PER IL RESPIRATORE DI SICUREZZA AIR'PRO

Il filtro dell'aria HESPA è approvato come filtro antiparticelle in conformità con la norma europea EN 143:2000+A1:2006 e Regolamento (UE) 2016/425.

Questi filtri sono idonei esclusivamente per il Respiratore di Sicurezza AIR'PRO, che è omologato come semimaschera in conformità alla Norma Europea Standard EN 140:1998 e Regolamento (UE) 2016/425.

Nota: il dispositivo è omologato per l'impiego in attività lavorativa solo se i due componenti sopra citati sono utilizzati congiuntamente.

AVVERTENZE E LIMITAZIONI

I filtri forniscono protezione solo se usati unitamente a una semimaschera oppure a una maschera a pieno facciale idonea e pienamente funzionante, nonché in atmosfere in cui il tipo o la qualità dell'aria ed il livello di rischio siano conosciuti.

NO UTILIZAR los filtros en los casos que desconozcan el riesgo o la calidad del aire, en situaciones donde exista un peligro inmediato para su salud.
I respiratori a filtro non devono essere utilizzati in atmosfere carenti di ossigeno (<19.5%) oppure in atmosfere arricchite di ossigeno in cui le concentrazioni di gas o vapori non siano note o siano superiori al valore previsto per la classe di filtro, oppure in atmosfere esplosive.
NON UTILIZZARE filtri oltre la data di scadenza del prodotto (indicata sulla confezione).
NON UTILIZZARE in atmosfera esplosiva o caratterizzata da livelli elevati di calore.
NON UTILIZZARE filtri danneggiati.
NON UTILIZZARE con basette o barba che non permettano il contatto diretto tra il viso e i bordi di tenuta della maschera.
NON tentare di sostituire le valvole.
NON pulire o disinfettare i filtri.
NON fornisce alcuna protezione contro i rischi derivanti dall'ossigeno e dall'aria arricchita di ossigeno.
Prima di ogni utilizzo, eseguire SEMPRE una prova di tenuta a pressione.
Se la prova fallisce, la maschera potrebbe essere difettosa o richiedere una sostituzione, in base alla durata, alla frequenza di utilizzo e di sostituzione dei filtri.
Leggere il presente Dépliant Istruzioni Utente prima di utilizzare il filtro.

FILTRI ANTIPOLVERE

Di seguito sono elencati i principali tipi di filtri per gas unitamente alla norma corrispondente:

Tipo Filtro	Codice Colore	Applicazioni Principali
EN143-P2 o P3	Bianco	Filtri antipolvere

Classe Filtro	Applicazioni Principali
P3 Cloruro di Sodio* penetrazione <0.05%	Per l'uso contro particelle pericolose, sia solide che liquide. Polveri, nebbie e fumi di qualsiasi genere, nonché micro-organismi come batteri e virus.

*Nota: I dati completi delle prove di penetrazione per particelle liquide e solide sono specificati nella norma EN 143:2000.

TRASPORTO, CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

La maschera deve essere conservata e trasportata lontano dalla luce solare, lontano da elevate fonti di calore e, in un ambiente incontaminato e nella confezione originale. La conservazione o il trasporto in condizioni diverse da quelle specificate possono influire sulla durata di conservazione. I filtri devono essere conservati e trasportati in un luogo fresco ed asciutto a una temperatura compresa tra -10°C e 40°C. Il periodo di validità per i filtri P3 è di 5 anni. La data di scadenza é indicata sulla confezione, in prossimità del prodotto.

SCELTA DI UN FILTRO

I FILTRI DEVONO ESSERE SCELTI DA PERSONA COMPETENTE E CONSAPEVOLE DEI RISCHI PRESENTI SUL LUOGO DI LAVORO NONCHÉ DELLE RISPETTIVE CONCENTRAZIONI.

I filtri antipolvere devono essere sostituiti quando si avverte un aumento della resistenza respiratoria dovuta all'intasamento del filtro.

MONTAGGIO

Prima di togliere i filtri di ricambio dal loro imballo, verificare sempre che la data di scadenza non sia stata superata.

1. Osservando la maschera dall'interno, sganciare il fissaggio del tenditore (ruotare di ¼ di giro in senso antiorario). Tenditori posizionati dietro al facciale.
2. Piegare all'indietro i supporti della fascetta per esporre i filtri.
3. Flettere la maschera per rimuovere entrambi i filtri usati.
4. Posizionare il filtro nuovo con le scritte rivolte verso la parte interna della maschera e la parte stretta contrassegnata con la scritta "TOP" sulla scritta "TOP" opposta sulla maschera.
5. Inserire con cura la parte rimanente del filtro nella maschera utilizzando il canale sul filtro. Per garantire una buona tenuta, accertarsi che la guarnizione della maschera sia totalmente inserita nel canale esterno del filtro.
6. Ripiegare il supporto della fascetta nella posizione iniziale e serrare il tenditore (ruotare 1/4 di giro in senso orario). Nella parte interna della maschera accertarsi che la testa del tenditore non interferisca con il bordo della maschera.
7. Ripetere la procedura dal punto 4 al punto 6 per l'altro filtro. Sostituire sempre entrambi i filtri contemporaneamente e verbalizzare la data di scadenza.

SIMBOLI ETICHETTA FILTRO

Vedi informazioni del produttore
Data di Scadenza
0-95%RH +40˚c -10˚c Intervallo temperatura condizioni di stoccaggio
<95% Intervallo umidità condizioni di stoccaggio

ESPAÑOL

FILTROS DE AIRE HESPA PARA RESPIRADOR DE SEGURIDAD AIR'PRO

El filtro de aire HESPA está aprobado como filtro de partículas según la norma europea EN 143:2000+A1:2006 y Reglamento (UE) 2016/425.

Estos filtros están diseñados para ajustarse únicamente al Respirador de seguridad AIR'PRO, que está aprobado como semimáscara según la norma europea EN 140:1998 y Reglamento (UE) 2016/425.

Nota: el dispositivo está aprobado para aplicaciones ocupacionales únicamente cuando se utilicen al mismo tiempo los elementos anteriores.

ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES

Los filtros solo pueden proporcionar protección cuando se usan con una media máscara o máscara facial completamente utilizable adecuada y en atmósferas donde se conoce la calidad del aire o el tipo y nivel de peligro.

NO utilizar los filtros en los casos que desconozcan el riesgo o la calidad del aire, en situaciones donde exista un peligro inmediato para su salud. No se deben utilizar los respiradores con filtro en atmósferas con defecto de oxígeno (<19,5%) o enriquecidas en oxígeno en las que se desconozcan las concentraciones de gas o de vapores o éstas superen los valores adecuados
para la clase de filtro, o en atmósferas explosivas.
NO utilice los filtros una vez superada su fecha de validez (consulte su embalaje).
NO utilice el dispositivo en atmósferas explosivas o en las que se esperen altos niveles de calor.
NO utilice filtros dañados.
NO utilice el dispositivo con barba o vello facial que evite el contacto directo entre la cara y el borde de la máscara.
NO intente sustituir las válvulas.
NO limpiar ni desinfectar los filtros.
• NO proporciona proteccion contra riesgos de oxigeno y aire enriquecido con oxigeno.
• Realizar SIEMPRE una comprobacion efectuando presion previa contra la cara, antes de cada uso. Si la comprobacion falla, la mascara puede estar defectuosa o requerir su reemplazon dependiendo de su antiguedad, frecuencia de uso y sustitucion de los filtros.
Lea este folleto de instrucciones de uso antes de utilizar el filtro.

FILTROS DE PARTÍCULAS

A continuación se muestran los principales tipos de filtros de gas, junto con la norma correspondiente:

Tipo de filtro	Código de color	Principales Aplicaciones
EN143-P2 o P3	Blanco	Filtros de partículas

Clase de filtro	Principales aplicaciones
P3 Cloruro sódico* penetración <0.05%	Para uso como protección ante partículas peligrosas, tanto sólidas como líquidas. Polvo, nieblas y humos de todo tipo, incluidos los microorganismos, como bacterias y virus.

* Nota: en la norma EN 143:2000 se incluyen detalles completos relativos a las pruebas de penetración, tanto para partículas líquidas como sólidas.

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

La máscarilla se debe almacenar y transportar fuera de la luz solar directa, lejos de fuentes de alta temperatura, en un entorno no contaminado y en el embalaje original. El almacenamiento o el transporte en condiciones diferentes a las especificadas pueden afectar la vida útil. Los filtros deben almacenarse y transportarse en un ambiente fresco y seco a una temperatura de entre -10°C y 40°C. Vida útil de los filtros P3: 5 años. El mes y el año de vencimiento está marcado en el ítem más cercano del envoltorio.

SELECCIÓN DE UN FILTRO

LA SELECCIÓN DE LOS FILTROS DEBE SER REALIZADA POR UNA PERSONA COMPETENTE FAMILIARIZADA CON LOS RIESGOS DEL LUGAR DE TRABAJO Y LAS CONCENTRACIONES PRESENTES.

Los filtros de partículas deben cambiarse cuando aumente la resistencia a la respiración debido a la acumulación de partículas en el filtro.

INSTALACIÓN

Compruebe siempre que no se haya superado la fecha de caducidad antes de desembalar los filtros de repuesto.

1. Gire los tensores de tornillos, situados en el interior de la máscara, para abrirlos (1/4 de vuelta en sentido antihorario). Los tensores de tornillo se encuentran detrás del aro de goma.
2. Retire los soportes de la cinta para dejar los filtros al descubierto.
3. Doble la máscara para retirar ambos filtros usados.
4. Deslice un nuevo filtro en su posición de forma que todo el texto mire hacia la máscara, y sitúe el extremo estrecho del filtro, marcado con el texto "TOP", enfrentado al texto "TOP" de la máscara.
5. Ajuste cuidadosamente el resto del filtro en la máscara utilizando el canal del filtro. Asegúrese de que el aro de goma de la máscara se encuentre por completo sobre el canal del exterior del filtro, de forma que el sellado sea perfecto.
6. Vuelva a colocar el soporte de la cinta en su posición y acople nuevamente el tensor de tornillo (1/4 de vuelta en sentido horario). Asegúrese de que el borde de la máscara esté alejado del tensor de tornillo en el interior de la máscara.
7. Repita los pasos 4 a 6 para el otro filtro. Reemplace siempre ambos filtros al mismo tiempo, y lleve un registro de la fecha de caducidad.

SÍMBOLOS DE LA ETIQUETA DEL FILTRO

Consulte la información facilitada por el fabricante
Fecha de caducidad
0-95%RH +40˚c -10˚c Intervalo de temperatura de las condiciones de almacenamiento
<95% Intervalo de humedad de las condiciones de almacenamiento

PORTUGUÊS

FILTROS DE AR HESPA PARA RESPIRADORES DE PROTEÇÃO AIR'PRO

Filtro de ar HESPA é aprovado como filtro de partículas de acordo com a norma europeia: EN 143:2000+A1:2006 e Regulamento (UE) 2016/425.

Esses filtros são projetados para caber apenas a segurança Respirador Ellipse, que é aprovado como uma meia-máscara de acordo com a norma europeia: EN140:1998 e Regulamento (UE) 2016/425.

Nota: O dispositivo apenas está aprovado para aplicações de trabalho quando utilizado ao mesmo tempo os elementos acima referidos.

CUIDADOS E LIMITAÇÕES

Os filtros só podem fornecer proteção quando usados com uma meia máscara ou máscara facial completa e totalmente utilizável e em atmosferas onde a qualidade do ar ou o tipo e o nível de risco são conhecidos.

NÃO utilize os filtros nos casos em risco desconhecido ou em situações em que existe um risco imediato à saúde. Não use respiradores filtro em atmosferas com defeito de oxigénio (<19,5%) ou de oxigénio enriquecido em concentrações de gases ou vapores são desconhecidos ou que excedam os valores apropriados para a classe de filtro, ou em atmosferas explosivas.
NÃO utilize os filtros uma vez ultrapassado o prazo de validade (ver embalagem).
NÃO utilize o dispositivo em atmosferas explosivas ou onde são esperados altos níveis de calor.
NÃO use filtros danificados.
NÃO utilize o dispositivo com uma barba ou o cabelo facial que impede o contato direto entre o rosto e a borda da máscara.
NÃO tente substituir as válvulas.
NÃO limpe ou desinfete os filtros.
• prevê qualquer protecção contra riscos de oxigênio e ar enriquecido com oxigênio.
• Realize sempre um controlo prévio pressão tomada contra a face antes de cada utilização. Se a verificação falhar, a máscara pode estar com defeito ou exigir reemplazon dependendo de sua idade, frequência de utilização e substituição de filtros.
Leia este manual de instruções antes de usar o filtro.

FILTROS DE PARTÍCULAS

Os principais tipos de filtros de partículas, juntamente com a regra correspondente é:

Tipo de filtro	Código de color	Principais aplicações
EN143-P2 ou P3	Branco	Filtros de partículas

Clase de filtro	Principais aplicações
P3 Penetração < 0.05%	Filtros de partículas. Deve ser usado para proteção contra substâncias de risco, incluindo partículas sólidas e líquidas. Pó, poeira e vapor de todos os tipos, incluindo bactérias e vírus.

ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE E MANUTENÇÃO

A máscara deve ser armazenada e transportada longe de luz solar direta, longe de fontes de alta temperatura, em um ambiente não contaminado e na embalagem original. O armazenamento ou transporte sob condições diferentes das especificadas pode afetar o prazo de validade. Os filtros de reserva também devem ser armazenados e transportados em uma atmosfera fresca e seca, a uma temperatura entre -10°C e 40°C. A vida útil é de cinco anos para os filtros P3. O mês e ano de término da validade está localizado no primeiro item da embalagem.

SELEÇÃO DE UM FILTRO

OS FILTROS DEVEM SER SELECIONADOS POR UMA PESSOA COMPETENTE FAMILIARIZADA COM OS RISCOS DO AMBIENTE DE TRABALHO E SUAS CONCENTRAÇÕES.
Os filtros de partículas devem ser trocados quando a resistência da respiração aumentar, à medida que o filtro ficar obstruído.

AJUSTE

Verifique sempre a data de validade antes de desempacotar os filtros de reposição.

1. Olhando para dentro da máscara, desfaça a fixação chaveta de plástico (1/4 de volta no sentido anti-horário). As chavetas estão localizadas nas laterais da peça de borracha.
2. Dobre os suportes da tira para trás para expor os filtros.
3. Flexione a máscara para remover os dois filtros usados.
4. Deslize um filtro novo a posição com o texto direcionado para dentro, em direção a máscara, e com a extremidade estreita do filtro com a marcação "TOP" de frente para o texto "TOP" da máscara.
5. Ajuste com cuidado o resto do filtro na máscara usando o canal no filtro. Certifique-se de que o retentor da máscara está totalmente localizado no canal na parte externa do filtro para garantir uma boa vedação.
6. Dobre os suportes da tira de volta na posição e encaixe novamente a chaveta (1/4 de volta no sentido horário). Certifique-se de que a borda da máscara não está encostando ou prendendo na chaveta plástica no interior da máscara.
7. Repita as etapas de 4 a 6 para o outro filtro. Troque sempre os dois filtros ao mesmo tempo e mantenha o registro da data de validade.

Consulte as informações fornecidas pelo fornecedor Data de Validade Intervalo de temperatura das condições de armazenamento Intervalo de temperatura das condições de armazenamento

SÍMBOLOS DA ETIQUETA DE FILTRO

Ver as informações fornecidas pelo fabricante
Data de Expiração
0-95%RH +40˚c -10˚c Faixa de temperatura de condições de armazenamento
<95% Faixa de umidade de condições armazenamento

NEDERLANDS

NEDERLANDS HESPA-LUCHTFILTER VOOR AIR'PRO VEILIGHEIDSMASKER

Het HESPA-luchtfilter is conform de Europese norm EN 143:2000+A1:2006 en Verordening (EU) 2016/425 als een stoffilter goedgekeurd.
Deze filters zijn uitsluitend bestemd voor het AIR'PRO veiligheidsmasker dat conform de Europese norm EN 140:1998 en Verordening (EU) 2016/425 als een halfmasker is goedgekeurd. Opmerking: het middel is
uitsluitend voor werkzaamheden goedgekeurd wanneer de genoemde elementen worden gecombineerd.

WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN

De filters bieden uitsluitend bescherming wanneer ze gebruikt worden in een geschikt en volledig bruikbaar halfmasker of volgelaatsmasker en in een atmosfeer waarvan de ernst en het type van het gevaar bekend zijn.

Gebruik de filters NIET als het gevaar onbekend is of een onmiddellijk gevaar vormt voor de gezondheid. Filtermaskers mogen niet worden gebruikt in een zuurstofarme atmosfeer (<19,5%) of een zuurstofrijke atmosfeer waarvan de gassen of dampconcentraties niet bekend zijn of de voor de filterklasse geschikte waarden overschrijden, of in een explosiegevaarlijke atmosfeer.
Filters waarvan de bewaartijd is verstreken NIET gebruiken (zie de verpakking).
NIET gebruiken in een explosiegevaarlijke atmosfeer of in een atmosfeer met hoge temperaturen.
Beschadigde filters NIET gebruiken.
NIET gebruiken in combinatie met een baard of gezichtshaar waardoor de directe aanraking tussen het gelaat en het masker niet mogelijk is.
De ventielen NIET proberen te vervangen.
Reinig of desinfecteer filters NIET.
Biedt GEEN bescherming tegen de gevaren van zuurstof en zuurstofrijke lucht.
Voor elk gebruik ALTIJD de fittest uitvoeren. Als deze test een negatief resultaat oplevert, kan het masker defect zijn of kan zijn dat het wegens de ouderdom, de regelmaat van het gebruik en de vervanging van filters moet worden vervangen.
Lees dit informatieblad voor het gebruik van een filter.

STOFFILTERS

Hieronder geven we de belangrijkste stoffilters en de geschikte normen:

Tipo de filtro	Código de color	Principales Aplicaciones
EN143-P2 o P3	Wit	Stoffilters

Filterklasse	Voornaamste toepassingen
P3 Natriumchloride* <0.05% penetratie	Voor bescherming tegen gevaarlijke vaste en vloeibare deeltjes. Elke vorm van dampen, stof en nevel en micro-organismen bijv. bacteriën en virussen.

* Opmerking: EN 143:2000 geeft een volledige beschrijving van de penetratietests voor vaste en vloeibare deeltjes.

OPSLAG, TRANSPORT EN ONDERHOUD

Het masker moet worden bewaard en moet uit direct zonlicht blijven, uit de buurt van bronnen van hoge temperatuur, in een niet-besmette omgeving en in de originele verpakking. Opslag of verplaatsing onder andere omstandigheden dan die zijn gespecificeerd, kan van invloed zijn op de houdbaarheid. Filters moeten worden opgeslagen en uitsluitend verplaats worden in een koele, droge atmosfeer bij een temperatuur tussen -10°C en 40°C. De houdbaarheid bedraagt 5 jaar voor P3 filters. Vervalmaand en –jaar zijn aangegeven op de dichtstbijzijnde verpakking.

SELECTIE VAN EEN FILTER

EEN ERVAREN PERSOON DIE BEKEND IS MET DE GEVAREN VAN DE WERKPLEK EN HUN CONCENTRATIE MOET DE FILTERS SELECTEREN.

Stoffilters moeten worden vervangen wanneer door de verstopping van het filter bij het ademhalen weerstand wordt waargenomen.

AANBRENGEN

Controleer altijd of de vervaldatum niet is verstreken, voordat u de reservefilters uitpakt.

1. Kijk in het masker. Haal de blokkering los (1/4 slag linksom). Blokkeringen achter de gelaatsafdichting.
2. Klap de hoofdbandhouders naar achteren om de filters bloot te leggen.
3. Buig het masker zodat u de beide filters kunt verwijderen.
4. Schuif een nieuw filter op diens plaats met de tekst naar de binnenkant van het filter gericht en het smalle uiteinde van het filter met het opschrift "TOP" tegenover het opschrift "TOP" in het masker.
5. Breng zorgvuldig de rest van het filter in het masker aan met behulp van de gleuf in het filter. Controleer of de afdichting van het masker volledig is aangebracht in de gleuf aan de buitenkant van het filter, zodat een goede afdichting wordt gewaarborgd.
6. Plaats de hoofdbandhouders weer in hun originele stand en breng de blokkering weer aan (1/4 slag rechtsom). Controleer of de kop van de blokkering aan de binnenkant van het masker niet op de rand van het masker is aangebracht.
7. Herhaal de stappen 4 tot 6 voor het andere filter. Vervang de twee filters altijd tegelijkertijd en registreer de vervaldatum.

SYMBOLEN OP FILTERLABEL

Raadpleeg de informatie van de fabrikant
Vervaldatum
0-95%RH +40˚c -10˚c Temperatuurbereik opslagvoorwaarden
<95% Vochtigheid opslagvoorwaarden

NORSK

HESPA LUFTFILTRE FOR AIR'PRO SAFETY RESPIRATOR

HESPA luftfilter er godkjent som partikkelfilter i overensstemmelse med den europeiske standarden EN 143:2000+A1:2006 og Regulering (EU) 2016/425.
Disse filtrene er laget for å passe kun til AIR'PRO Safety Respirator, som er godkjent som halvmaske i overensstemmelse med Europastandarden EN 140:1998 og Regulering (EU) 2016/425.
Merk: Bare når artiklene over brukes sammen er innretningen godkjent for bruk i arbeidslivet.

ADVARSLER & BEGRESNINGER

Filtrene gir kun beskyttelse når de brukes med egnede, velfungerende halv- eller fullmasker og i atmosfærer hvor luftkvaliteten og typen og mengden av fare er kjent.

Bruk IKKE filtrene i områder der luftkvaliteten kan være farlig og /eller er ukjent, da dette kan medføre helseskade. Filtermasker må ikke brukes I miljøer med lite (<19.5%) eller mye oksygen, i atmosfærer der gass eller damp-konsentrasjonene ikke er kjent, eller verdiene for filterklassene er overskredet, eller i eksplosive atmosfærer.
IKKE bruk filtre utover utløpsdatoen (se emballasjen).
IKKE bruk i eksplosive atmosfærer eller der det er høy vedvarende varme.
IKKE bruk skadde filtre.
MÅ IKKE brukes med skjegg eller ansiktshår som hindrer direkte kontakt mellom ansiktet og masketegningen.
IKKE forsøk å skifte ut ventiler.
IKKE rengjør eller desinfiser filterne.
GIR IKKE beskyttelse mot oksygenfarer og oksygenberiket luft.
Foreta ALLTID en test av om masken passer godt på ansiktet før hver bruk. Hvis testen ikke er vellykket kan masken være defekt eller trenge utskifting, avhengig av alder, brukshyppighet og utskifting av filtre.
Les disse brukerinstruksjonene før du bruker et filter.

PARTIKKELFILTRE

De viktigste gassfiltertypene vises under sammen med passende standard:

Filtertype	Fargekode	Viktigste anvendelsesområder
P3 R	Hvit	Partikkelfiltre

Filterklasse	Viktigste anvendelsesområder
P3 Natriumklorid * <0.05% penetrering	For bruk mot farlige partikler, inkludert bade faste partikler og væsker. Støv, tåke og røyk av alle slag, og mikro-organismer, f.eks. bakterier og virus.

* Merk: Detaljerte opplysninger om penetreringstester for både væsker og faste partikler er gitt i EN 143:2000.

LAGRING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Masken skal oppbevares og transporteres uten direkte kontakt med sollys, og borte fra kilder med høye temperaturer. Masken oppbevares i et uforurenset miljø og i originalemballasjen. Lagring eller transport under andre betingelser enn dem som er angitt vil kunne påvirke maskene og filterenes holdbarheten. Filtrene bør lagres og transporteres i en kjølig tørr atmosfære ved en temperatur mellom -10°C og 40°C. Holdbarheten er 5 år for P3-filtre. Filtre må kastes når holdbarhetsdatoen er utløpt.

VALG AV FILTER

FILTRENE MÅ VELGES AV EN KOMPETENT PERSON SOM ER KJENT MED FARENE PÅ ARBEIDSPLASSEN OG KONSENTRASJONEN AV DE FARLIGE STOFFENE.
Partikkelfiltre må skiftes ut når det blir vanskeligere å puste etter hvert som filtrene blir tette.

FITTING

Kontroller alltid at utløpsdatoen ikke er over før du pakker ut reservefiltre.

1. Se inn i masken, løsne festet for strekkfisken (1/4 omdreining mot klokkeretningen). Strekkfisker plassert bak ansiktsforseglingen.
2. Fold stroppestøtten tilbake for å få fram filtrene.
3. Bøy masken for å fjerne begge de brukte filtrene.
4. Slide et nytt filter inn i posisjon med all tekst vendt innover mot masken, og den smale enden av filteret merket "TOP" overfor "TOP-teksten på masken.
5. Sett forsiktig resten av filteret på inn i masken ved hjelp av kanalen på filteret.
Pass på at maskeforseglingen er plassert helt i kanalen på utsiden av filteret for å garantere god tetning.
6. Fold stroppestøtten tilbake i posisjonen sett strekkfisken på plass igjen (1/4 omdreining med klokkeretningen). Pass på at kanten på maskinen ikke kommer i kontakt med hodet på strekkfisken på innsiden av masken.
7. Gjenta trinn 4 til 6 for det andre filteret. Skift alltid ut begge filtrene samtidig, og noter utløpsdatoen.

FILTERMERKING SYMBOLER

Se informasjonen gitt av produsenten
Utløpsdato
0-95%RH +40˚c -10˚c Temperaturverdier for oppbevaringsbetingelsene
<95% Fuktighetsverdier for oppbevaringsbetingelsene

POLSKI

FILTRY POWIETRZA HESPA DO PÓŁMASKI OCHRONNEJ AIR'PRO

Filtr powietrza HESPA jest homologowany jako filtr cząstek stałych zgodnie z normą europejską EN 143:2000+A1:2006 i Rozporządzenie (UE) 2016/425.
Filtry te przeznaczone są do stosowania wyłącznie z półmaską ochronną AIR'PRO, która jest homologowana jako produkt zgodny z normą europejską EN 140:1998 i Rozporządzenie (UE) 2016/425.
Uwaga: tylko w przypadku gdy powyższe pozycje są wykorzystywane razem, urządzenie jest homologowane do zastosowań zawodowych.

OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA

Filtry zapewniają ochronę tylko wtedy, gdy są stosowane we właściwej, w pełni obsługiwanej półmasce lub w masce dla całej twarzy, w otoczeniu o znanej jakości powietrza, rodzaju i poziomie zagrożenia.

NIE WOLNO stosować filtrów w przypadku, gdy nieznany jest rodzaj zagrożenia lub w atmosferze, która może szybko stać się niebezpieczna dla zdrowia i życia. Nie wolno stosować masek ochronnych w przypadku niewystarczającej zawartości tlenu (<19,5%), w powietrzu wzbogaconym w tlen, gdzie stężenie gazów lub oparów nie jest znane lub przekracza odpowiednią wartość dla danej klasy filtra oraz w strefach zagrożonych wybuchem.
NIE WOLNO stosować filtrów w przypadku, gdy został przekroczony termin ich przechowywania (podany na opakowaniu).
NIE WOLNO stosować w atmosferze wybuchowej lub przy wysokiej temperaturze.
NIE WOLNO stosować filtrów uszkodzonych.
NIE WOLNO stosować gdy użytkownik posiada brodę lub owłosienie twarzy uniemożliwiające bezpośredni kontakt pomiędzy maską a skórą twarzy.
NIE WOLNO próbować wymieniać zaworów.
NIE WOLNO czyścić ani dezynfekować filtrów.
NIE ZAPEWNIA ochrony przed zagrożeniami związanymi z tlenem i powietrzem wzbogaconym w tlen.
ZAWSZE należy sprawdzić czy dopasowanie maski jest prawidłowe, przed rozpoczęciem jej użytkowania. Jeżeli dopasowanie nie będzie prawidłowe, może to oznaczać uszkodzenie maski lub jej zużycie związane z okresem eksploatacji, częstotliwością używania i wymianą filtrów.
Przed przystąpieniem do użytkowania filtra należy przeczytać niniejszą instrukcję.

FILTRY CZĄSTEK STAŁYCH

Główne typy filtrów cząstek stałych są przedstawione poniżej wraz z odpowiednią normą:

Typ filtra	Kod koloru	Główne zastosowania
EN143-P2 o P3	Biały	Filtry pyłowe

Klasa filtra	Główne zastosowania
P3 Chlorek sodu * <0.05% penetratie	Do ochrony przed niebezpiecznymi cząstkami, zarówno płynnymi jak i stałymi. Obejmują one wszelkiego rodzaju pyły, mgły i dymy oraz mikroorganizmy np. bakterie i wirusy.

* Uwaga: Wszystkie szczegóły dotyczące testów penetracji zarówno cząstek płynnych jak i stałych są podane w normie EN 143:2000.

PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Maskę należy przechowywać i transportować z dala od bezpośredniego światła słonecznego, z dala od źródeł wysokiej temperatury, w nieskażonym środowisku iw oryginalnym opakowaniu. Przechowywanie lub transport w warunkach innych niż określone mogą mieć wpływ na trwałość. Filtry muszą być przechowywane i transportowane w chłodnej, suchej atmosferze w temperaturze od -10°C do 40°C. Data ważności dla filtrów P3 wynosi 5 lat. Miesiąc i rok końca ważności zaznaczone są na najbliższym przedmiocie w opakowaniu.

WYBÓR FILTRA

FILTRY MUSZĄ BYĆ WYBIERANE PRZEZ OSOBĘ KOMPETENTNĄ, ŚWIADOMĄ ISTNIEJĄCYCH ZAGROŻEŃ W MIEJSCU PRACY I STĘŻENIA SUBSTANCJI NIEBEZPIECZNYCH.

Filtry cząstek stałych muszą zostać wymienione na nowe w razie zauważenia oporów w oddychaniu spowodowanych zapchaniem filtra.

ZAKŁADANIE FILTRA

Przed rozpakowaniem filtrów wymiennych należy zawsze sprawdzić datę przydatności do użytku.
1. Patrząc do wnętrza maski poluzuj mocowanie napinaczy (o 1/4 obrotu w lewo). Napinacze umieszczone są pod uszczelnieniem części twarzowej.
2. Odwiń paski mocujące do tyłu, aby odsłonić filtry.
3. Odchyl maskę, aby wyjąć oba zużyte filtry.
4. Wsuń nowy filtra na miejsce w taki sposób, aby wszystkie napisy były skierowane w stronę maski, a węższa część filtra z oznaczeniem „TOP" znalazła się naprzeciw oznaczenia „TOP" na masce.
5. Ostrożnie dopasuj resztę filtra do maski za pomocą kanału na filtrze. Sprawdź, czy maska wpasowała się dokładnie w kanał filtra, dobrze go uszczelniając.
6. Ustaw paski mocujące w pierwotnej pozycji i zamocuj ponownie napinacze (o 1/4 obrotu w prawo). Sprawdź, czy napinacze pod uszczelnieniem części twarzowej trafiły w swoje miejsce.
7. Przy wymianie drugiego filtra powtórz kroki 4 do 6. Zawsze należy wymieniać obydwa filtry w tym samym czasie i odnotować ich datę przydatności do użytku.

SYMBOLE OZNACZEŃ FILTRA

Należy zapoznać się z informacjami dostarczonymi przez producenta.
Data przydatności do użytku
0-95%RH +40˚c -10˚c Zakres temperatur przechowywania
<95% Zakres wilgotności przechowywania

SVENSKA

HESPA LUFTFILTER TILL AIR'PRO ANDNINGSSKYDD

HESPA-filter är godkända som partikelfilter i enlighet med europeisk standard SS-EN 143:2000+A1:2006 och Förordning (EU) 2016/425.

Dessa filter är anpassade endast för AIR'PRO andningsskydd vilket i sin tur är godkänt som halvmask i enlighet med europeisk standard SS-EN 140:1998 och Förordning (EU) 2016/425.
Observera: anordningen är godkänd för yrkesmässig användning endast när ovanstående föremål används tillsammans.

VARNINGAR & BEGRÄNSNINGAR

Filter kan endast ge skydd när det används med en lämplig halvmaske eller hjälmkas i sitt fullständiga driftstillstånd och i miljöer där luftkvaliteten och typen och nivåen av fara är kända.

Använd INTE filtren på platser där luftkvaliteten är okänd eller där det kan finnas andra hälsorisker. Andningsskydd med filter får inte användas i miljöer med för låg syrenivå (<19.5%) eller i syreberikade miljöer där koncentrationen av gas eller ånga är okänd eller överskrider godkänt värde för filterklassen och inte heller i explosiva miljöer.
MAN FÅR INTE använda filter vars hållbarhetsdatum passerat (se förpackningen).
FÅR INTE ANVÄNDAS I explosiva miljöer eller i miljöer med höga värmenivåer.
ANVÄND INTE skadade filter.
FÅR INTE användas om man har skägg eller ansiktsbehåring som förhindrar direkt kontakt mellan ansiktet och maskens förslutning.
FÖRSÖK INTE byta ut ventilerna.
Rengör eller tvätta INTE filtren.
SKYDDAR INTE mot risker kopplade till syre och syreberikad luft.
KONTROLLERA ALLTID passformen innan varje användning. Om passformskontrollen misslyckas kan masken vara sönder eller behöva bytas ut på grund av ålder, hur ofta den används eller filterbyte.
Läs alltid denna broschyr med bruksanvisningar innan användning.

PARTIKELFILTER

De vanligaste typerna av partikelfilter visas nedan, tillsammans med lämplig standard:

Filter	Färgkod	Filter Färgkod Huvudsakligt användningsområde
EN143-P2 o P3	Vit	Partikelfilter

Klasa filtra	Główne zastosowania
P3 Natriumklorid* <0.05% genomträngning	Ska användas som skydd mot skadliga partiklari fast eller flytande form. Damm, dimmor och ångor av alla typer, inklusive mikroorganismer som bakterier och virus.

* Obs: Alla detaljer gällande genomträngningstester för flytande och fasta partiklar finns i SS-EN 143:2000.

FÖRVARING & TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Andningsmasken ska förvaras och transporteras skyddad från direkt solljus, höga temperaturer, föroreningar och vara placerad i sin originalförpackning. Förvaring eller transport under andra förhållanden än de angivna kan påverka hållbarheten. Utbytesfilter ska lagras och transporteras i en sval och torr atmosfär vid en temperatur mellan -10°C och 40°C. Hållbarhet är 5 år för P3 filter. Bäst före månad och år är markerade på den närmaste artikeln i förpackningen.

ATT VÄLJA FILTER

FILTRET SKA VÄLJAS UT AV EN KOMPETENT PERSON MED KÄNNEDOM OM ARBETSPLATSENS FAROR OCH DERAS KONCENTRATIONSNIVÅ.

Partikelfilter ska bytas ut när andningsmotståndet ökar efter hand som filtret täpps till.

UTPROVNING

Kontrollera alltid att hållbarhetsdatumet inte passerat innan du packar upp reservfilter.

1. Titta in i masken och lossa spännskruvarna (1/4 varv i moturs riktning). Spännskruvarna finns bakom maskens förslutning.
2. Vik remmarnas stöd bakåt så att filtren blir synliga.
3. Böj masken för att ta bort båda de använda filtren.
4. Sätt ett nytt filter på plats. Se till att all text är vänd inåt mot masken, och att den smala änden av filtret som är markerad med "TOP" är mittemot texten "TOP" på masken.
5. Fäst försiktigt resten av filtret i masken med hjälp av kanalen på filtret. Se till att hela maskens förslutning är placerad inne i kanalen på filtrets utsida för att garantera god förslutning.
6. Vik tillbaka remmens stöd till korrekt position och dra åt spännskruven (1/4 varv i medurs riktning). Se till att maskens kant är fri från spännskruvens huvud på maskens insida.
7. Upprepa steg 4 till 6 för det andra filtret. Byt alltid ut båda filtren samtidigt och för register över deras hållbarhetsdatum.

SYMBOLER PÅ FILTRETS ETIKETT

Se information från tillverkaren
Bäst före
0-95%RH +40˚c -10˚c Temperaturintervall för förvaring
<95% Fuktighetsintervall för förvaring

ČESKY

VZDUCHOVÉ FILTRY HESPA PRO BEZPEČNOSTNÍ RESPIRÁTOR AIR'PRO

Vzduchový filtr HESPA je schválen jako částicový filtr v souladu s evropskou normou EN 143:2000+A1:2006 a Nařízením (EU) 2016/425.
Tyto filtry jsou navrženy tak, aby se hodily pouze pro bezpečnostní respirátor AIR'PRO, který je schválen jako polomaska v souladu s evropskou normou EN 140:1998 a Nařízením (EU) 2016/425.
Poznámka: Zařízení je schváleno pro použití při práci pouze tehdy, pokud se použijí výše uvedené produkty společně.

UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ

Filtry mohou poskytovat ochranu pouze tehdy, když se použijí s vhodnou, plně použitelnou polomaskou nebo maskou na celý obličej a v prostředích, kde je známa kvalita vzduchu a typ a úroveň nebezpečí.

NEPOUŽÍVEJTE filtry, pokud nebezpečí není známo nebo pokud filtry mohou být bezprostředně nebezpečné pro zdraví. Filtrové respirátory se nesmí používat při nedostatku kyslíku (< 19,5 %) nebo v prostředích obohacených kyslíkem, kde koncentrace plynů nebo par nejsou známy či překračují příslušnou hodnotu pro třídu filtru nebo ve výbušných prostředích.
NEPOUŽÍVEJTE filtry, u kterých uplynulo datum konce použitelnosti (viz obal).
NEPOUŽÍVEJTE ve výbušném prostředí nebo tam, kde je vysoká teplota.
NEPOUŽÍVEJTE poškozené filtry.
NEPOUŽÍVEJTE, máte-li vousy nebo chlupy na obličeji, které by mohly zamezit přímému kontaktu mezi obličejem a těsněním masky.
NESNAŽTE SE vyměnit ventily.
Filtry NEČISTĚTE ani NEDEZINFIKUJTE.
NEPOSKYTUJE ochranu před nebezpečím souvisejícím s kyslíkem nebo vzduchem obohaceným kyslíkem.
VŽDY provádějte tlakovou kontrolu nasazení na obličej před každým použitím. Pokud kontrola selže, maska může být závadná nebo vyžadovat výměnu, a to v závislosti na stáří, frekvenci používání a výměně filtrů.
Před použitím filtru si přečtěte tento návod k použití.

ČÁSTICOVÉ FILTRY

Hlavní typy částicových filtrů jsou uvedeny níže společně s příslušnou normou:

Typ filtru	Barevný kód	Hlavní použití
P3 R	Bílý	Částicové filtry

Třída filtru	Hlavní použití
P3 Chlorid sodný * <0,05 % penetrace	Pro použití proti nebezpečným částicím obsahujícím pevné i kapalné částice. Prach, lehká mlha a výpary všech typů a mikroorganismy, např. bakterie a viry.

* Poznámka: Všechny podrobnosti o testech penetrace pro kapalné a pevné částice jsou uvedeny v EN 143:2000.

SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA

Maska by se měla skladovat a přepravovat mimo přímé sluneční světlo, mimo zdrojů vysoké teploty, v nekontaminovaném prostředí a v originálním obalu. Skladování nebo přeprava za jiných než uvedených podmínek může ovlivnit skladovatelnost. Filtry se musí skladovat a přepravovat v chladném, suchém prostředí při teplotě v rozmezí od -10 °C do 40 °C. Skladovatelnost je pět let u filtrů P3. Měsíc a rok konce použitelnosti jsou vyznačeny na nejbližším obalu.

VÝBĚR FILTRU

FILTRY MUSÍ VYBÍRAT KOMPETENTNÍ OSOBA SEZNÁMENÁ S NEBEZPEČÍMI NA PRACOVIŠTI A JEJICH KONCENTRACÍ.
Částicové filtry se musí vyměnit, pokud se zvýší odpor při dýchání s tím, jak se filtr zanáší.

NASAZENÍ

Před vybalením náhradních filtrů vždy zkontrolujte, zda neuplynulo datum konce použitelnosti.

1. Podívejte se dovnitř masky a uvolněte upínák (1/4 otočky proti chodu hodinových ručiček). Upínáky jsou umístěny za zadním těsněním.
2. Sejměte ochrannou mřížku a odhalte filtry.
3. Napněte masku a vyjměte oba použité filtry.
4. Vložte nový filtr do polohy se všemi nápisy směřujícími dovnitř směrem k masce a užší konec filtru označený "TOP" naproti textu "TOP" na masce.
5. Opatrně nasaďte zbytek filtru do masky pomocí drážky na filtru. Ujistěte se, že těsnění masky je kompletně umístěno do drážky na vnější straně filtru tak, aby se zajistilo dobré těsnění.
6. Nasaďte ochrannou mřížku zpět na místo a upevněte upínákem (1/4 otočky po směru chodu hodinových ručiček). Ujistěte se, že vnitřní okraj masky se nedotýká hlavy upínáku.
7. Opakujte kroky 4 až 6 u druhého filtru. Vždy vyměňujte oba filtry najednou a zaznamenejte datum konce použitelnosti.

Po použití zlikvidujte filtry podle filtrované látky v souladu s platnými předpisy o zacházení s odpady.

Výrobce zaručuje zachování základních spotřebitelských vlastností během životnosti polomasky a filtrů.

SYMBOLY ETIKETY FILTRU

Viz informace dodané výrobcem
Datum spotřeby
0-95%RH +40˚c -10˚c Rozsah teploty skladovacích podmínek
<95% Rozsah vlhkosti skladovacích podmínek

SLOVENSKY

VZDUCHOVÉ FILTRE HESPA PRE BEZPEČNOSTNÝ RESPIRÁTOR AIR'PRO

Vzduchový filter HESPA je schválený ako časticový filter v súlade s európskou normou EN 143:2000+A1:2006 a Nariadeniem (EÚ) 2016/425.
Tieto filtre sú navrhnuté tak, aby boli vhodné výhradne pre bezpečnostný respirátor AIR'PRO, ktorý je schválený ako polomaska v súlade s európskou normou EN 140:1998 a Nariadeniem (EÚ) 2016/425.
Poznámka: Zariadenie je schválené na použitie pri práci iba vtedy, keď sa použijú vyššie uvedené produkty spoločne.

UPOZORNENIA A OBMEDZENIA

Filtre môžu poskytovať ochranu výlučne vtedy, keď sa použijú s vhodnou, plne použiteľnou polomaskou alebo maskou na celú tvár a v prostredí, kde je známa kvalita vzduchu a typ a úroveň nebezpečia.

NEPOUŽÍVAJTE filtre, ak nie je známe nebezpečenstvo, alebo ak filtre môžu byť bezprostredne nebezpečné pre zdravie. Filtrové respirátory sa nesmú používať pri nedostatku kyslíka (< 19,5 %) alebo v prostredí obohatenom o kyslík, kde koncentrácie plynov alebo pár nie sú známe, alebo prekračujú príslušnú hodnotu pre triedu filtra, alebo vo výbušnom prostredí.
NEPOUŽÍVAJTE filtre, ktorým vypršal dátum skladovateľnosti (pozri obal).
NEPOUŽÍVAJTE vo výbušnom prostredí alebo tam, kde je vysoká teplota.
NEPOUŽÍVAJTE poškodené filtre.
NEPOUŽÍVAJTE, ak máte bradu alebo iné ochlpenie na tvári, ktoré by mohlo zabrániť priamemu kontaktu medzi tvárou a tesnením masky.
NESNAŽTE SA vymeniť ventily.
Filtre NEČISTITE ani NEDEZINFIKUJTE.
NEPOSKYTUJE ochranu pred nebezpečenstvom kyslíka či vzduchu obohateného o kyslík.
VŽDY vykonajte tlakovú kontrolu nasadenia na tvári pred každým použitím. Ak kontrola zlyhá, maska môže byť chybná, alebo si môže vyžadovať výmenu, a to v závislosti od veku, frekvencie použitia a výmeny filtrov.
Pred použitím filtra si prečítajte tento návod na použitie.

ČASTICOVÉ FILTRE

Hlavné typy časticových filtrov sú uvedené nižšie spolu s príslušnou normou:

Typ filtra	Farebný kód	Hlavné použitie
P3 R	Biely	Časticové filtre

Trieda filtra	Hlavné použitie
P3 Chlorid sodný * <0,05 % penetrácia	Na použitie proti nebezpečným časticiam obsahujúcim pevné aj kvapalné častice. Prach, ľahká hmla a výpary všetkých typov a mikroorganizmy, napr. baktérie a vírusy.

* Poznámka: Všetky podrobnosti o testoch penetrácie na tekuté a pevné častice sú uvedené v EN 143:2000.

SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA

Maska by sa mala skladovať a prepravovať mimo priameho slnečného svetla, zdrojov vysokých teplôt, v nekontaminovanom prostredí a v pôvodnom obale. Skladovanie alebo preprava v iných podmienkach než tých, ktoré sú uvedené, môže ovplyvniť skladovateľnosť. Filtre sa musia skladovať a prepravovať na chladnom, suchom mieste pri teplote od -10 °C do 40 °C. Skladovateľnosť filtrov je 5 rokov v prípade filtrov P3. Mesiac a rok konečnej spotreby sú vyznačené na najbližšom obale.

VÝBER FILTRA

FILTRE MUSÍ VYBERAŤ KOMPETENTNÁ OSOBA OBOZNÁMENÁ S NEBEZPEČENSTVAMI NA PRACOVISKU A ICH KONCENTRÁCIOU.
Časticové filtre sa musia vymeniť, ak sa zvýši odpor pri dýchaní počas toho, ako sa filter upcháva.

NASADENIE

Pred vybalením náhradných filtrov vždy prekontrolujte, či neuplynul dátum spotreby.

1. Pozrite sa dovnútra masky, uvoľnite upínák (1/4-vé otočenie v protismere hodinových ručičiek). Upínáky sú umiestnené za tesnením masky.
2. Prehnite príchytné pásky späť, aby ste odokryli filtre.
3. Napnite masku a odstráňte oba použité filtre.
4. Posuňte nový filter do polohy so všetkými nápismi smerujúcimi dovnútra smerom k maske a úzky koniec filtra označený „TOP" naproti „TOP" na maske.
5. Opatrne upevnite zvyšok filtra do masky pomocou drážky na filtri. Uistite sa, že tesnenie masky je celé v drážke na vonkajšej strane filtra, aby bolo zabezpečené dobré tesnenie.
6. Preložte príchytné pásky naspäť a znovu upevnite upínák (1/4-vé otočenie v smere hodinových ručičiek). Uistite sa, že vnútorný okraj masky sa nedotýka hlavy upínáka.
7. Pokiaľ ide o druhý filter, opakujte kroky 4 až 6. Vždy vymieňajte oba filtre súčasne a zaznamenajte dátum spotreby.

Po použití zlikvidujte filtre na základe filtrovanej látky v súlade s platnými predpismi o zaobchádzaní s odpadmi.

Výrobca zaručuje zachovanie základných spotrebiteľských vlastností počas životnosti polomasky a filtrov.

SYMBOLY ETIKETY FILTRA

Pozri informácie dodané výrobcom
Dátum spotreby
0-95%RH +40˚c -10˚c Rozsah teploty podmienok skladovania
<95% Rozsah vlhkosti podmienok skladovania

DUŃSKI

HESPA LUFTFILTRE TIL AIR'PRO ÅNDEDRÆTSVÆRN

HESPA-luftfilter er godkendt som et partikelfilter i overensstemmelse med den europæiske standard EN 143:2000+A1:2006 og Forordning (EU) 2016/425.
Disse filtre er kun designet til brug med AIR'PRO åndedrætsværn, som er godkendt som halvmaske i henhold til den europæiske standard EN 140:1998 og Forordning (EU) 2016/425.
Bemærk: Dette udstyr er kun godkendt til erhvervsmæssig brug, når de bruges i kombination.

ADVARSLER OG BEGRÆNSNINGER FOR ANVENDELSEN

Filtrene kan kun give beskyttelse, når de anvendes med en passende fuldt funktionel halvmaske i atmosfærer, hvor luftkvaliteten, typen og fareniveauet er kendt.

Brug ALDRIG filtrene, hvor faren er ukendt eller kan være umiddelbart livstruende. Åndedrætsværn med filtre må ikke anvendes i iltfattig (<19,5 %) eller iltberiget atmosfære, hvor gas- eller dampkoncentrationer ikke er kendt eller overskrider eller overstiger den respektive værdi for filterklassen eller i eksplosive atmosfærer.
BRUG IKKE filtre, hvis holdbarhedsdato er udløbet (se pakningen).
MÅ IKKE anvendes i eksplosive atmosfærer, eller hvor der forekommer konstant høje temperaturer.
BRUG IKKE beskadigede filtre.
MÅ IKKE anvendes med skæg eller ansigtsbehåring, som forhindrer direkte kontakt mellem ansigt og maskens forseglingskant.
Forsøg IKKE at udskifte ventilerne.
Rengør eller desinficer IKKE filtre.
YDER IKKE beskyttelse mod farer på grund af ilt og iltberiget luft.
Kontroller ALTID trykket mod ansigtet, inden åndedrætsværnet tages i brug. Hvis kontrollen ikke er positiv, kan masken være defekt eller kræve udskiftning afhængigt af dens levetid, hyppigheden af brugen og udskiftning af filtrene.
Læs denne betjeningsvejledning, før du tager et filter i brug.

PARTIKELFILTRE

De mest almindelig gasfiltertyper er vist herunder sammen med den relevante standard:

Filtertype	Farvekode	Anvendes fortrinsvis til
P3 R	Hvid	Partikelfiltre

Filterklasse	Anvendes fortrinsvis til
P3 natriumchlorid * <0,05 % penetration	Til brug mod farlige partikler, herunder både faste og flydende partikler. Støv, tåge og dampe af alle typer, herunder mikroorganisme-, bakterie- og virusholdige.

* Bemærk: De fulde oplysninger om penetrationstestene for både flydende og faste partikler finde i EN 143:2000

OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE

Masken skal opbevares og transporteres uden direkte sollys, væk fra kilder af høj temperatur, i et ukontamineret miljø og i den originale emballage. Opbevaring eller transport under andre forhold end de angivne kan påvirke holdbarheden. Filtre skal opbevares og transporteres i en kølig, tør atmosfære ved en temperatur mellem -10°C og 40°C. Lagringsholdbarheden på P3-filtre er 5 år. Udløbsmåned og år er angivet på emballagens venstre vare.

VALG AF FILTER

FILTRENE SKAL VÆLGES AF EN KOMPETENT PERSON, SOM ER BEKENDT MED FARERNE PÅ ARBEJDSSTEDET OG DERES KONCENTRATION.
Partikelfiltre skal udskiftes, når vejtrækningsmodstanden øges efterhånden, som filteret bliver tilstoppet.

MONTERING

Kontroller altid, at udløbsdatoen ikke er overskredet før udpakning af filtrene.

1. Kig ind i masken, og løsn spændemøtrikkerne (1/4 omgang). Møtrikkerne sidder bag ansigtsforseglingen.
2. Bøj holdestropperne tilbage for at afdække filtrene.
3. Bøj masken for at fjerne begge de brugte filtre.
4. Skub et nyt filter i position med al tekst vendt ind mod masken, og filteres smalle ende mærket "TOP" modsat teksten "TOP" på masken.
5. Sæt forsigtigt resten af filteret i masken ved hjælp af filterkanalen.
Kontroller, at maskens forsegling sidder helt inde i kanalen på filterets udvendige side for at sikre en god forsegling.
6. Bøj holdestroppen tilbage på plads, og skru drejemøtrikken fast (1/4 omgang). Kontroller, at maskens kant er helt fri af møtrikkens hoved på maskens inderside.
7. Gentag trin 4 til 6 for det andet filter. Udskift altid begge filtre samtidig, og noter deres udløbsdato.

SYMBOLER PÅ FILTERMÆRKER

Se producentens oplysninger.
Udløbsdato
0-95%RH +40˚c -10˚c Temperaturområde for opbevaring
<95% Fugtighedsområde for opbevaring

SUOMI

AIR'PRO-HENGITYSLAITTEEN HESPA-ILMANSUODATTIMO.

HESPA-ilmansuodatin on Euroopan standardin EN 143:2000+A1:2006 ja Asetus (EU) 2016/425 mukaisesti hyväksytty hiukkassuodatin.
Kyseiset suodattimet on tarkoitettu sopimaan vain AIR'PRO Safety Respirator -hengityslaitteeseen, joka on hyväksytty puolinaamari Euroopan standardin EN 140:1998 ja Asetus (EU) 2016/425 mukaisesti.
Huomaa: laite on hyväksytty ammattikäyttöön ainoastaan silloin, kun yllä olevia tuotteita käytetään yhdessä.

VAROITUKSET JA RAJOITUKSET

Suodattimet suojaavat vain, kun niitä käytetään sopivalla ja ylläpidettävillä puoliautomaatilla tai yleismuodolla ympäristöön, jossa tiedetään ilmanlaatu ja tyyppi ja vaara.

Suodattimia ei saa käyttää olosuhteissa, missä ilmanlaatu tai vaara ei ole tiedossa tai jos niillä on välitön terveysriski. Suodattimilla toimivia hengityslaitteita ei saa käyttää ympäristöissä, joissa puuttuu happea (< 19,5 %) tai jotka on happirikastettuja tai räjähdysalttiita, joiden kaasu- tai höyrypitoisuutta ei tunneta tai joiden arvot ylittävät suodatinluokan raja-arvot.
Suodattimia EI SAA käyttää, jos niiden viimeinen käyttöpäivämäärä on mennyt umpeen (ks. pakkaus).
EI SAA käyttää räjähdysalttiissa ympäristöissä tai erittäin kuumissa ympäristöissä.
Suodattimia EI SAA käyttää, jos ne ovat vaurioituneet.
EI SAA käyttää, kun parta tai kasvojen ihokarvat estävät laitteen tiivisteen suoran kosketuksen ihoon.
Venttiilejä EI SAA yrittää vaihtaa.
ÄLÄ puhdista tai desinfioi SUODATTIMIA.
EI suojaa hapen tai hapella rikastetun ilman vaaroilta.
Testaa AINA hengityslaitteen tiiviys ja sopivuus kasvoihin ennen käyttöä. Jos testi epäonnistuu, naamari voi olla viallinen tai sen vaihto voi olla tarpeen (käyttöiästä, käyttötiheydestä ja suodatinvaihdoista riippuen).
Nämä käyttöohjeet on luettava ennen suodattimen käyttöä.

HIUKKASSUODATTIMET

Hiukkassuodattimen päätyypit on esitetty alla asianmukaisen standardin ohella:

Suodattimen tyyppi	Värikoodi	Pääkäytöt
EN143-P2 o P3	Valkoinen	Hiukkassuodattimet

Suodatinluokka	Pääkäytöt
P3 Natriumkloridi* <0.05% läpäisevyys	Käyttö vaarallisilta hiukkasilta suojautumiseen, sekä kiinteät että nestemäiset hiukkaset. Tämä koskee kaikenlaista pölyä, sumua ja höyryjä, mikro-organismit mukaan lukien. esim. bakteerit ja virukset.

* Huomaa: Läpäisevyystestien täydelliset tiedot on annettu kiinteille ja nestemäisille hiukkasille standardissa EN 143:2000.

VARASTOINTI, KULJETUS JA HUOLTO

Maski tulisi varastoida ja kuljettaa suojassa suoralta auringonvalolta, kaukana korkean lämpötilan lähteistä, saastuttamattomassa ympäristössä ja alkuperäisessä pakkauksessa. Varastointi tai kuljetus muissa kuin määritellyissä olosuhteissa voi vaikuttaa varastointi-ikään. Suodattimet on varastoitava ja kuljetettava viileässä, kuivassa paikassa, jonka lämpötila on -10°C - 40°C. P3-suodattimien säilyvyys pakkauksessa on 5 vuotta. Viimeinen käyttöpäivä on merkitty pakkaukseen.

SUODATTIMEN VALINTA

SUODATTIMIEN VALINTA TULEE ANTAA PÄTEVÄNHENKILÖN VASTUULLE, VALINTA EDELLYTTÄÄ TYÖPAIKAN VAAROJEN JA PITOISUUKSIEN TUNTEMUSTA.

Hiukkassuodattimet tulee vaihtaa, kun hengittäminen on vaikeampaa suodattimen tukkiutumisen seurauksena.

ASENNUS

Tarkista aina viimeinen käyttöpäivämäärä ennen varasuodattimien pakkauksesta poistamista.

1. Irrota kiertolukituksen kiinnitys (1/4-kierrosta vastapäivään) katsomalla naamarin sisälle. Kasvotiivisteen takana olevat kiertolukitukset.
2. Taita hihnan tuet taakse suodattimiin pääsemiseksi.
3. Taivuta naamaria molempien käytettyjen suodattimien poistamiseksi.
4. Liu'uta uusi suodatin paikoilleen tekstin osoittaessa sisälle naamariin päin niin, että suodattimen kapean pään merkki "TOP" vastaa naamarissa olevaa merkintää "TOP".
5. Asenna suodattimen muut osat naamariin käyttäen suodattimessa olevaa kanavaa. Varmista, että naamarin tiiviste on kokonaan suodattimen ulkopuolella olevassa kanavassa hyvän tiiviyden varmistamiseksi.
6. Taita hihnan tuki takaisin paikoilleen ja asenna kiertolukitus (1/4-kierrosta myötäpäivään) takaisin. Varmista, että naamarin ulkoreuna on pois kiertolukituksen päästä naamarin sisällä.
7. Toista vaiheet 4 - 6 toisen suodattimen kohdalla. Vaihda aina molemmat suodattimet samanaikaisesti ja kirjaa viimeinen käyttöpäivämäärä ylös.

SUODATTIMEN MERKIN SYMBOLIT

Katso valmistajan toimittamat tiedot
Viimeinen käyttöpäivämäärä
0-95%RH +40˚c -10˚c Suhteellinen kosteus, säilytyslämpötila
<95% Kosteustaso säilytysympäristössä

CE 0194

Manufacturer Details: GVS Filter Technology UK Ltd., NFC House, Vickers Industrial Estate, Mellishaw Lane, Morecambe, Lancashire LA3 3EN, United Kingdom | Tel: +44 (0) 1524 847600 | Fax +44 (0) 1524 847800 | Email: gvsuk@gvs.com
Approvals: Notified Body No. 0194. INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Manchester M6 6AJ, United Kingdom | The EU declaration of conformity can be downloaded at www.gvs.com.

IFU Part Number: 10.016.0554.00.AA